

## Había pedido 600 escudos de rescate PRESA RAPTORA DE NIÑA DE 7 AÑOS

En órbita sateloidal  
espía de la Fuerza  
Aérea de E. U.

POINT ARGUELLO, California, 24. (UPI). — Los oficiales de la Fuerza Aérea se negaron terminantemente a decir si un sateloidal que lanzaron ayer está en órbita en torno al mundo y si es uno de los dos espías del cielo que está perfeccionando Estados Unidos, para seguir regularmente sobre cada punto de la Tierra.

Es tal la reserva de la Fuerza Aérea que ni siquiera explica por qué no quiere dar información. Pero a pesar de ello, el caso ha recibido más publicidad que muchos de los lanzamientos efectuados en presencia de los periodistas.

Algunos cronistas militares dicen que el sateloidal es un Midos, en tanto que otros conjeturan que es un Samos. Lo que parece seguro es que es uno u otro de los sistemas ideados para proteger a Estados Unidos contra un ataque a traición.



CUSTODIADA POR DETECTIVES. Ana del Carmen Concha, de 19 años de edad, raptora a una colegiala de 7 años y, junto con su cómplice, intentó obtener un rescate de 600 escudos por entregarla con vida. Al centro, aparece el detective que se disfrazó de frutero para detener a la raptora en los momentos que trataba de cobrar el dinero. El cómplice de la raptora fue buscado en la madrugada por detectives de la Brigada Móvil.

Sólo cuatro horas duró la aventura de una pareja que, después de raptar a una niña de siete años, intentó cobrar un rescate de 600 escudos para devolverla con vida. Si los angustiados padres no pagaban la suma pedida, amenazaron con dar muerte a la menor, alumna del Colegio de las Carmelitas, donde fue raptada el mediodía de ayer.

La policía, a través de la Brigada Móvil de Investigaciones, desbarató el plan de la pareja, detuvo a la raptora, Ana del Carmen Concha, de 19 años, y a su cómplice, Jaime Solanes, de 25 años, quien se encontraba en la casa de la raptora, en la calle de Alameda y Bascuñán, a las 15.30 horas. Ella tiene que bajarse de una lancha y llevar un bolso en la mano. Una mujer la estará esperando con la niña. A cambio del dinero, la entregaremos. No den aviso a la policía. Si lo hacen, iremos a buscar a la niña y la mataremos. Dicho eso, el hombre cortó.

Jaime Solanes, palido, dio aviso a su mujer. Esta llamó a su padre, Jaime Mestre, que vive en Carmen 177, fono número 36890. El abuelo de Lolita se puso en acción. Llamó al Subsecretario de Interior, Jaime Silva, y después al Ministro de Justicia, Enrique Ortúzar.

Al saber este la noticia (primera vez que en Chile se produce un secuestro de una niña), el Subsecretario de Interior, Jaime Silva, y después al Ministro de Justicia, Enrique Ortúzar, se puso en acción. Llamó al Subsecretario de Interior, Jaime Silva, y después al Ministro de Justicia, Enrique Ortúzar.

**EL RAPTO**  
Día D del rapto fue ayer, poco antes del mediodía. La niña Lolita Solanes Mestre cursa segundo año de preparatoria del Colegio "Santa Elena", de las Reverendas Carmelitas, en Compañía al llegar a Brasil.

Vive con sus padres, en San Pablo, 2367 y diariamente iba a dejar al colegio una empleada de la casa, Yolanda Concha. Esta también pasaba a buscarla al mediodía.

Cuando llegó ayer a las 12 horas al Colegio, uno de los vecinos le dijo que la niña ya había salido, con una joven que vestía igual a ella, y que dijo haber sido enviada por el padre, Jaime Solanes, a buscarla.

Yolanda Concha regresó de inmediato al hogar de sus padres, a dar cuenta de lo que había sucedido. Estos, al principio, no se movieron alarmados, ya que en los primeros momentos pensaron que podía haber sido algún familiar el que había pasado por el colegio a buscar a la niña. Pero algunos momentos después empezaron a preocuparse seriamente del asunto y se prepararon para afrontar los acontecimientos.

**LA CAPTURA DE LA RAPTORA**  
Francisco Aceval Cid reunió a un grupo de detectives y planificó la operación que debía terminar con la captura de los raptadores. Dijo a los padres que obedecieran las instrucciones dadas por teléfono, y enviaron a la empleada, Yolanda Concha, con un bolso, pero no entregaran el dinero. Al mismo tiempo, pidió a los padres que se mantuvieran en la casa, sin moverse. Existía la posibilidad de que los raptadores vigilaran la casa de San Pablo, y al ver salir a los padres no entregarían a la niña.

Los detectives se confundieron entre la gente que transitaba por la Alameda y Bascuñán y algunos de ellos se disfrazaron de fruteros y vendieron ambulantes. Toda la mañana quedó rodeada.

Cuando Yolanda Concha bajó de la "libre" en esa esquina, los detectives vieron que se le acercó una joven mujer que había salido del hotel Rex. En los momentos que entablaba conversación con la empleada doméstica, los detectives la detuvieron, poniendo fin a su aventura del rapto.

La niña, Lolita Solanes, estaba detrás de la puerta del hotel donde la mujer le había dicho que la esperara.

**EL PLAN**  
La raptora fue identificada como Ana del Carmen Concha (no tiene parentesco con la empleada), de 19 años de edad. Dijo al confesar su delito:

"Lo planeamos con mi amigo (su nombre es Manuel) desde hace una semana. Necesitábamos cobrar un fuerte rescate, y para ello decidimos raptar a una niña. Nos fuimos al colegio de monjas, porque en los establecimientos particulares van niñas de buena familia. Nos fijamos que siempre una joven iba a buscar y dejar a la niña. Hacía siempre el mismo recorrido y llegaba a la juguetería y librería "Barcelona", donde viven los padres.

"Un día, para conocer mejor el terreno, entré al negocio. Allí converse con una empleada. Sin que ella se diera cuenta, le fui "anunciando" datos, hasta saber todo lo que había la niña. Después de estudiar (PASA A LA PAGINA 4)

## Impresionante y de notable realismo fue el ejercicio de tiro de combate

● Demostraron su eficiencia y alto nivel de preparación el contingente y personal militar en Tejas Verdes. ● Ferro "mascota" de la Escuela de Ingenieros cruzó, valientemente, el frente de guerra, en medio de intenso bombardeo.

Caracteres impresionantes y de un extraordinario realismo alcanzó el ejercicio de tiro de combate realizado ayer en la zona de Tejas Verdes, con la llegada del Ministro Ferreira, quien presenció el ejercicio desde el puesto de comando, felicitando finalmente a los jefes militares. La primera fase fue iniciada por la Aviación, cuando cuatro aparatos a chorro bombardearon intensamente la zona del cerro San Juan, junto al río Maipo, para cubrir el avance

de las tropas que se aprestaban para vadear el río. La fuerza adversaria, entretanto, había cubierto el sector de alambradas y de numerosos obstáculos. En velozes pontones los ingenieros militares fueron cruzando el Maipo bajo el fuego, con munición de guerra, de todas armas y calibres. La travesía por vadados, extremadamente peligrosa, de gran riesgo cuando se realiza constantemente hostil-

zadas las tropas por el "enemigo", se cumplió en tiempo brevísimo y con todo éxito.

Una vez alcanzados los objetivos, los soldados colocaron bombas para destruir las alambradas, con poderosas cargas de demolición, consistentes en bombas de 50 kilos de TNT.

La posición fortificada, con trincheras bajo tierra, en las que nada faltaba para afrontar el combate, fue destruida.

(PASA A LA PAGINA 4)

gar los países en vía de desarrollo. Este avance es el resultado de su ordenamiento jurídico y económico que debe servirnos de ejemplo por su contenido humano y social.

El Embajador Stiner contestó las palabras del Ministro, diciendo que el crédito otorgado fuera considerado "como un símbolo de la amistad tradicional de ambas naciones". En el grabado, durante el acto, el Embajador Stiner intercambia los documentos respectivos con el Cancellier Martínez. Atrás, el jefe de Ceremonial, Domingo Amunátegui; el Subsecretario, Carlos Valenzuela, y el jefe del Departamento Económico, Gonzalo Burr.

Caracteres impresionantes y de un extraordinario realismo alcanzó el ejercicio de tiro de combate realizado ayer en la zona de Tejas Verdes, con la llegada del Ministro Ferreira, quien presenció el ejercicio desde el puesto de comando, felicitando finalmente a los jefes militares. La primera fase fue iniciada por la Aviación, cuando cuatro aparatos a chorro bombardearon intensamente la zona del cerro San Juan, junto al río Maipo, para cubrir el avance

de las tropas que se aprestaban para vadear el río. La fuerza adversaria, entretanto, había cubierto el sector de alambradas y de numerosos obstáculos. En velozes pontones los ingenieros militares fueron cruzando el Maipo bajo el fuego, con munición de guerra, de todas armas y calibres. La travesía por vadados, extremadamente peligrosa, de gran riesgo cuando se realiza constantemente hostil-

zadas las tropas por el "enemigo", se cumplió en tiempo brevísimo y con todo éxito.

Una vez alcanzados los objetivos, los soldados colocaron bombas para destruir las alambradas, con poderosas cargas de demolición, consistentes en bombas de 50 kilos de TNT.

La posición fortificada, con trincheras bajo tierra, en las que nada faltaba para afrontar el combate, fue destruida.

(PASA A LA PAGINA 4)

gar los países en vía de desarrollo. Este avance es el resultado de su ordenamiento jurídico y económico que debe servirnos de ejemplo por su contenido humano y social.

El Embajador Stiner contestó las palabras del Ministro, diciendo que el crédito otorgado fuera considerado "como un símbolo de la amistad tradicional de ambas naciones". En el grabado, durante el acto, el Embajador Stiner intercambia los documentos respectivos con el Cancellier Martínez. Atrás, el jefe de Ceremonial, Domingo Amunátegui; el Subsecretario, Carlos Valenzuela, y el jefe del Departamento Económico, Gonzalo Burr.

Caracteres impresionantes y de un extraordinario realismo alcanzó el ejercicio de tiro de combate realizado ayer en la zona de Tejas Verdes, con la llegada del Ministro Ferreira, quien presenció el ejercicio desde el puesto de comando, felicitando finalmente a los jefes militares. La primera fase fue iniciada por la Aviación, cuando cuatro aparatos a chorro bombardearon intensamente la zona del cerro San Juan, junto al río Maipo, para cubrir el avance

de las tropas que se aprestaban para vadear el río. La fuerza adversaria, entretanto, había cubierto el sector de alambradas y de numerosos obstáculos. En velozes pontones los ingenieros militares fueron cruzando el Maipo bajo el fuego, con munición de guerra, de todas armas y calibres. La travesía por vadados, extremadamente peligrosa, de gran riesgo cuando se realiza constantemente hostil-

zadas las tropas por el "enemigo", se cumplió en tiempo brevísimo y con todo éxito.

Una vez alcanzados los objetivos, los soldados colocaron bombas para destruir las alambradas, con poderosas cargas de demolición, consistentes en bombas de 50 kilos de TNT.

La posición fortificada, con trincheras bajo tierra, en las que nada faltaba para afrontar el combate, fue destruida.

(PASA A LA PAGINA 4)

gar los países en vía de desarrollo. Este avance es el resultado de su ordenamiento jurídico y económico que debe servirnos de ejemplo por su contenido humano y social.

El Embajador Stiner contestó las palabras del Ministro, diciendo que el crédito otorgado fuera considerado "como un símbolo de la amistad tradicional de ambas naciones". En el grabado, durante el acto, el Embajador Stiner intercambia los documentos respectivos con el Cancellier Martínez. Atrás, el jefe de Ceremonial, Domingo Amunátegui; el Subsecretario, Carlos Valenzuela, y el jefe del Departamento Económico, Gonzalo Burr.

PARA SANTIAGO: Bueno, despejado y frío.

TEMPERATURA DE AYER: Máxima, 27,4 grados, a las 16 horas. Mínima, 10,3 grados, a las 5.50 horas.

PREVISIÓN GENERAL: Buen tiempo despejado, con la zona central, presentando algunos vientos matinales en el norte chico.

## HOY

**RESUME:** Después de una gira de seis días por las provincias australes, el Subsecretario de Interior, Jaime Silva, regresó a la capital. (Pág. 1)

**DESARROLLO:** El Primer Comité Provincial de Desarrollo fue instalado en Concepción. Es el más importante acontecimiento en la historia de la descentralización administrativa. (Pág. 2)

**PORTO:** Amplio plan de inversiones se realizará en Iquique. Ministro de Economía, Luis Escobar, visitó ayer la ciudad. (Pág. 2)

**EDUCACION:** Extensa labor técnica y de política educacional cumple Subsecretario de Educación, Enrique Ortúzar, en la realización del año. (Pág. 3)

**REFORMA:** Aprobada la casi totalidad del anteproyecto de reforma agraria. (Pág. 3)

**ACCIDENTE:** Un militar muerto y seis heridos al volcar camión del Regimiento Granaderos. Accidente ocurrió al salir de Iquique. (Pág. 4)

**AVIADORA:** Fueron encontrados los restos de la aviadora Amelia Earhart, desbaratada en 1937. (Pág. 14)

## Arriesgado cruce por andariveles



grabado puede verse el deslizamiento de las fuerzas hacia la Isla Chica, frente al Cerro San Juan, para alcanzar posiciones estratégicas.

## Dijo el Ministro Sandoval: ESTAMOS HACIENDO UNA REFORMA AGRARIA DEMOCRATICA QUE NOS DARA PROGRESO Y PAZ

El titular de Agricultura habló en Angol, al inaugurar la Exposición Agrícola y Ganadera.

Después de puntualizar que la agricultura es la base de la economía nacional, el Ministro Sandoval, en un discurso que provocó una gran emoción, dijo que la reforma agraria es una tarea que debe ser realizada con justicia y equidad, para que todos los campesinos tengan acceso a la tierra y puedan mejorar su nivel de vida.

El Ministro Sandoval, en un discurso que provocó una gran emoción, dijo que la reforma agraria es una tarea que debe ser realizada con justicia y equidad, para que todos los campesinos tengan acceso a la tierra y puedan mejorar su nivel de vida.

Caracteres impresionantes y de un extraordinario realismo alcanzó el ejercicio de tiro de combate realizado ayer en la zona de Tejas Verdes, con la llegada del Ministro Ferreira, quien presenció el ejercicio desde el puesto de comando, felicitando finalmente a los jefes militares. La primera fase fue iniciada por la Aviación, cuando cuatro aparatos a chorro bombardearon intensamente la zona del cerro San Juan, junto al río Maipo, para cubrir el avance



EL MINISTRO de Relaciones Exteriores, Carlos Martínez Sotomayor, y el Embajador de Suiza, Sven Stiner, firman ayer el convenio por el que Suiza otorga a nuestro país un crédito por 20 millones de francos suizos como contribución a la labor de reconstrucción del sur. Luego de la firma, el Ministro Martínez pronunció un breve discurso, destacando la generosidad suiza, demostrada una vez más. Asimismo, dijo, "vuestro Gobierno no ha puesto de manifiesto su elevado propósito de lograr un mejoramiento de los problemas que afectan a los países de Latinoamérica". Agregó: "Vuestro pueblo ha alcanzado niveles de vida a los que aspiramos llegar los países en vía de desarrollo. Este avance es el resultado de su ordenamiento jurídico y económico que debe servirnos de ejemplo por su contenido humano y social".





SALTA A LA VISTA LA DIFERENCIA

¡NUEVO... POR DENTRO Y POR FUERA!

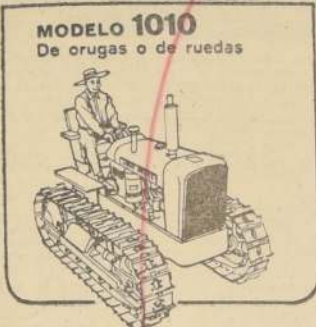
# JOHN DEERE

¡EL TRACTOR QUE  
UD. ESPERABA!

Los nuevos

Tractores **DIESEL** JOHN DEERE brindan super-rendimiento **HOY** e incluyen **LOS MECANISMOS DE ADAPTACION** para los implementos actuales y de los años venideros (*sin recargo para lld.*)

**MODELO 1010**  
De orugas o de ruedas



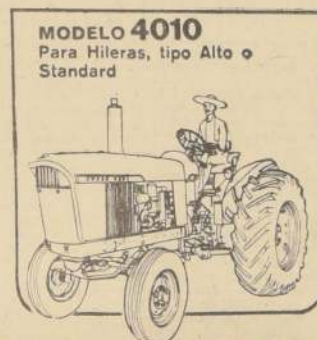
**MODELO 2010**  
Para Uso general,  
para Hileras o tipo Alto



**MODELO 3010**  
Para Uso general,  
para Hileras o Standard



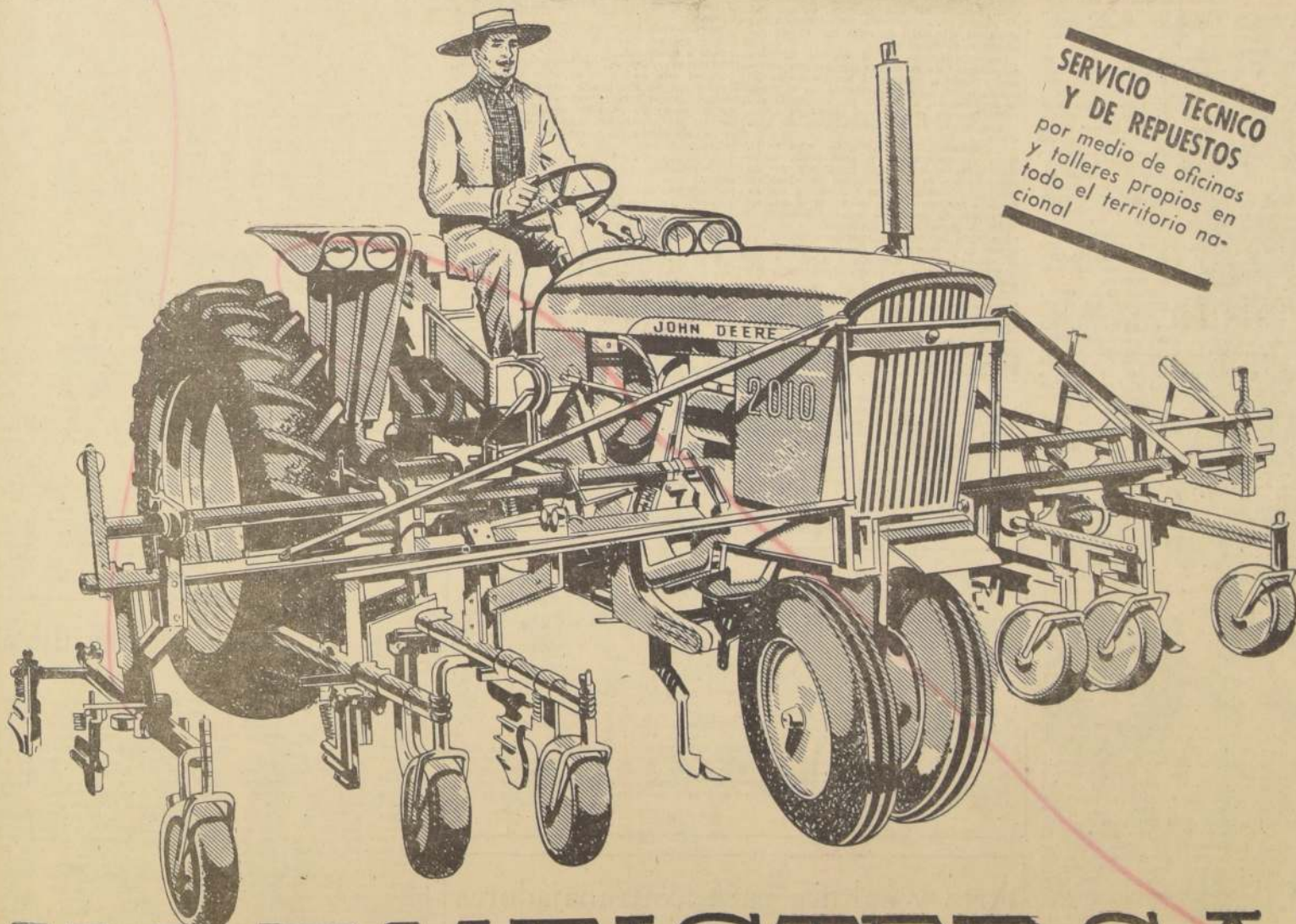
**MODELO 4010**  
Para Hileras, tipo Alto o  
Standard



ALGUNAS DE LAS EXCLUSIVIDADES DEL JOHN DEERE,  
COMO EQUIPO NORMAL Y OPTATIVO

- Modelos de 40, 50, 60 y 85 HP. Motor Diesel de velocidad regulable de 600 a 2.500 RPM, adaptable a la necesidad del trabajo. No desperdicia potencia ni combustible
- Cambio de velocidades sobre la marcha. Transmisión sincronizada
- Toma-fuerza viva, independiente de la transmisión del tractor, con 540 RPM para implementos actuales y con 1.000 RPM para implementos del futuro
- Nuevo enganche Universal en tres puntos, de acople rápido, para toda clase y marcas de implementos, sin necesidad que el tractorista tenga que bajarse para su colocación
- Porta-implementos delantero para equipos de cultivo, que permite perfecto control del trabajo y excelente visibilidad del tractorista

y el más completo surtido de implementos JOHN DEERE



**SERVICIO TECNICO  
Y DE REPUESTOS**  
por medio de oficinas  
y talleres propios en  
todo el territorio na-  
cional

## GILDEMEISTER S.A.C.

EDIFICIO GILDEMEISTER, AMUNATEGUI 178, CASILLA 99-D, SANTIAGO

OFICINAS en: Arica, Antofagasta, Vallenar, Coquimbo, Ovalle,  
Valparaíso, Rancagua, San Fernando, Curicó, Talca, Linares,  
Chillán, Concepción, Los Angeles, Temuco, Valdivia, Río Bueno,  
Osorno, Puerto Varas, Puerto Montt y Punta Arenas





AUTORIDADES VIAJAN EN LA MAÑANA DE HOY:

# Tres Ministros presiden hoy en Antofagasta Reunión de CONORTE

Cuantiosos son los programas de inversiones del Estado en las cuatro provincias, según el detallado informe que proporcionó a LA NACION, Arturo Lopehandía. Mañana se constituye el Comité Provincial de Desarrollo de Antofagasta.

(Por HUGO COLDSACK)

Con asistencia de los Ministros que integran la CONORTE—Luis Escobar, Cerdá, de Economía, Fomento y Reconstrucción; Ernesto Pinto La Garrigue, de Obras Públicas, y Julio Chana, de Minería—y altos jefes de Servicios Públicos, especialmente de Obras Públicas y de la CORFO hoy y mañana se realizarán en Antofagasta dos importantes reuniones de este organismo con autoridades y dirigentes de las 4 provincias del norte, a fin de darles a conocer el plan de inversiones de los diversos Servicios Públicos en la zona y escuchar los puntos de vista de aquellas, especialmente en lo que se refiere a prioridades.

## INVERSIONES DE CORFO

En conversación sostenida por LA NACION con Arturo Lopehandía, uno de los asesores de la CONORTE, que viaja hoy en la mañana, dicho funcionario nos reveló el plan completo de inversiones del Gobierno en la zona norte, salvo las de la CORVI y la ENAMI.

La CORFO —nos dijo Lopehandía— ha programado para el próximo año gastos del orden de los 3 millones 400 mil 700 escudos, suma impresionante que se desglosa en iniciativas de tanta trascendencia como los trabajos de prospección del Instituto de Investigaciones Geológicas en 3 de las 4 provincias. De la suma mencionada, Arica recibirá 399 mil escudos; Tarapacá, 892 mil; Antofagasta, un millón 563 mil; y Atacama, 665 mil.

OBRAS PUBLICAS  
Respecto del Ministerio de Obras Públicas —agregó Lopehandía— la sola Dirección de Obras Sanitarias realizará importantes trabajos en las 4 provincias, por un monto total de 3 millones 845 mil escudos, de los cuales corresponden un millón 580 mil a Tarapacá, 740 mil a Antofagasta, 655 mil a Atacama y 570 mil a Copiapó.

¿Qué hay respecto de riegos?  
—Puedo adelantarte los datos de tres de las cuatro pro-



ARTURO LOPEHANDÍA, uno de los asesores de la CONORTE, que viaja hoy en la mañana, dijo a conocer programas de inversiones en el norte.

vincias. Para el regadío del Valle de Azapa, en Tarapacá, se han consultado 400 mil escudos. Para el regadío de San Pedro de Atacama, incluyendo Calama, en Antofagasta, 600 mil escudos. Y para el tranque La Paloma, de Coquimbo, 3 millones 216 mil escudos. En total, 4 millones 216 mil escudos.

CAMINOS  
—Tenemos entendido que el plan de caminos es apreciable.

—Por cierto. En general, la Dirección de Vialidad invertirá el próximo año 8 millones 925 mil escudos, de los cuales, más de 6 millones corresponden a la Carretera Panamericana, suprema aspiración de todas las provincias y también del Gobierno.

—Hay datos sobre Obras Portuarias, Arquitectura y Pavimentación Urbana?

—Aun no los tenemos; pero sabemos que se trata de sumas importantes.

ENDESA  
—¿Qué puede decirnos de las inversiones de ENDESA?

—Son muy apreciables, pues

SE TRABAJA ACELERADAMENTE:

## APROBADA CASI LA TOTALIDAD DEL ANTEPROYECTO DE REFORMA AGRARIA

Conservadores no se oponen a las medidas sociales que entraña la reforma, declaró a LA NACION, Fernando Ochagavía.

Con dos intensas sesiones de trabajo culminó la primera semana de la reanudación de sus actividades la Comisión Tripartita de la Reforma Agraria. Asistieron, tanto a la de la mañana como a la de la tarde, por los radicales, Domingo Larraín; por los conservadores, Fernando Ochagavía; y por los liberales, Mariano Puga.

Se nos informó que de 200 artículos que tiene el anteproyecto redactado por Mariano Puga y Domingo Godoy, ya están aprobados más de 170, y que el resto no constituye el serio obstáculo que fuera en un comienzo, después del acuerdo de los Partidos de Gobierno a nivel de las directivas máximas. Practicamente, los únicos problemas relativamente serios, que deberán ser resueltos por los presidentes de los partidos con el jefe del Estado, serán los plazos para los pagos diferidos y la dependencia de la Corporación de la Reforma Agraria.

## NO SOMOS REACCIONARIOS

Por su parte, interrogado Fernando Ochagavía, nos manifestó que había cuatro discursos ajenos en la Cámara, puntualizando la posición del Partido ante la Reforma Agraria y que de todos ellos se desprendía que estaba lejos de tener la posición reaccionaria que se le quiere atribuir. "No limitamos el concepto de reforma agraria, nos dijo, al de productividad. Buscamos un equilibrio entre lo económico y lo social. No nos oponemos a una reforma agraria masiva, pero reclamamos que se capacite a los nuevos empresarios de la producción agrícola. Deseamos un cambio sustancial en el actual sistema del latifundio. Nos oponemos a las sociedades anónimas, en cuanto éstas pueden ser la fórmula de escape del latifundio, pero aceptamos la sociedad anónima como una contribución del público a capitalizar empresas agrarias que requieren fuertes capitales, como serían la vitivinicultura, la producción agropecuaria envasada y, en general, todas aquellas actividades que se orientan, en un futuro no lejano, a que Chile pueda competir dignamente y con posibilidades de éxito en el mercado mundial.

La impresión dominante en la Comisión es que el anteproyecto quedará terminado a mediados o fines de la próxima semana.



Procedente de Inglaterra y en gira de negocios ayer arribó a Santiago, vía S. A. S., el Gerente de Exportación de Imperial Chemical Industries Co., señor Alasdair Smith, quien aparece acompañado del señor Ian Rogers, ejecutivo de la industria mencionada en Santiago, y cuyos productos son manufacturados en Chile por Textiles Bavaria S. A.



DELEGACION ALEMANA.— Izquierda a derecha: Ernst Gerard Jacob, profesor de lenguas modernas; Rudolf Kirsten, grabador; Karl F. Nolte, mecánico, y Johannes Fasel, ingeniero textil, llegaron ayer a Santiago, para exponer el grave problema de Berlín. Ya han visitado México, Venezuela, Perú y Bolivia. Aunque su misión no es oficial, buscan el apoyo de todos los hombres libres, para su causa. Los cuatro sufrieron persecuciones en la zona comunista, hasta que lograron refugio en Berlín occidental. En el grabado, aparecen acompañados, a su llegada a Los Cerrillos, por el Agregado de Prensa de la Embajada alemana.

## DIJO AYER RETTIG:

## Hagamos honor a la palabra de Pedro Aguirre Cerda

Con motivo de cumplirse hoy el vigésimo aniversario del fallecimiento de don Pedro Aguirre Cerda, la Secretaría General del Partido Radical entregó ayer la siguiente declaración:

"A veinte años de la pérdida de don Pedro Aguirre Cerda, el Presidente del Partido Radical expresa los sentimientos de gratitud y reverencia que promueve el recuerdo del gran gobernante.

El Mandato de Aguirre Cerda sería, en el día de hoy, el que movilizara a los radicales hacia la obtención de sus grandes designios, el que obligara a realizar con sentido real y práctico las reformas que requiere la esencia chilena en el agro y en la cultura, el que impulsara a no excluir ni esfuerzos ni compromisos, siempre que unos y otros sirvan a los fines vitales del Partido.

Hagamos honor a su palabra conductora.

(Fdo.): Raúl Rettig Guisken, Presidente."

HOMENAJES.— Los dirigentes de La Posada, de la Fundación "Pedro Aguirre Cerda", han organizado para hoy diversos homenajes a la memoria del ex Mandatario. Se iniciarán con una misa en la Iglesia de los Padres Sacramentinos, a las 9 horas, a la que asistirá la señora Juana Aguirre viuda de Aguirre. Posteriormente habrá una romería al Cementerio General, donde se colocará una flor en la tumba del recordado ex Presidente de la República.



ORDEN PARA EL TRANSITO.— En la conferencia de prensa ofrecida ayer para anunciar la nueva campaña de ordenación del tránsito santiaguino, aparecen de izquierda a derecha: Tomás E. Rodríguez, presidente del Automóvil Club de Chile; Rodrigo García Lyon, vicepresidente, y el capitán de Carabineros, Rosalindo Fuentes, experto en tránsito.

## LAS "TRES EMES" INICIAN NUEVA OLA PARA TRANSITO SANTIAGUINO

En diciembre se aplicará plan de ordenación del tránsito en la capital.

A comienzos de diciembre próximo, el Automóvil Club de Chile, en cooperación con Carabineros, Municipalidades y Club de Seguridad en el Tránsito, iniciará la campaña llamada "de las tres emes", como paso previo para una reordenación total del tránsito en la capital. El anuncio fue hecho ayer por Rodrigo García Lyon, vicepresidente del ACC, y la campaña formará parte de un plan de aplicación de diversas recomendaciones formuladas en el Seminario Interamericano de Tránsito que, bajo los auspicios de la OEA, se efectuó recientemente en Washington.

LAS "TRES EMES" corresponden a otras tantas recomendaciones básicas para el conductor: a) Mantenga su pista; b) mantenga su velocidad; y c) mantenga su distancia. Las Municipalidades del Gran Santiago han dado ya comienzo al trazado de pistas de circulación para poner en práctica la nueva modalidad.

**SAISON de MODAS EMERATRIZ EUGENIA**

Ofrece las últimas novedades de Primavera y Verano, además, Trajes Cocktail, sombreros, etc. Se recogen medidas y madrasas. CREDITOS

**ALAMEDA N° 1370, L. 3.** frente a la Caja de Empleados Públicos y Periodistas.

**A LA PERSONA QUE PRESENTE ESTE AVISO SE LE HARA UNA REBAJA**

**COSECHA DE CEREALES — SANTIAGO — ACONCAGUA — VALPARAISO.**

**A LOS SEÑORES AGRICULTORES:**

Avísanos a nuestros clientes que están abiertas las inscripciones para la próxima cosecha de TRIGO y CEBADA.

Así, podremos a los interesados hacer sus peticiones de trabajo, a la brevedad, en nuestras oficinas, ubicadas en:

**SAN JOAQUIN N° 2803** (esquina Bascuñán Guerrero). Fono 82268.

**SERVICIO DE EQUIPOS AGRICOLAS MECANIZADOS**

Corporación de Fomento de la Producción

## POR UN AÑO REGIRIA IMPUESTO A LOS VIAJES AL EXTERIOR

Alrededor de 180 indicaciones se recibieron ayer. Las Comisiones de Educación y Hacienda Unidas de la Cámara prosiguen estudio el lunes. Reunión entre personeros y parlamentarios de Gobierno para ver financiación.

El presidente de las Comisiones de Educación y Hacienda Unidas de la Cámara de Diputados, Patricio Phillips, informó ayer que dicho organismo fue citado para el lunes próximo, a las 16 horas, con el objeto de iniciar el estudio en particular del artículo del proyecto que mejora las rentas del Magisterio. Las Comisiones sesionarían hasta despachar totalmente el proyecto, a fin de que éste pueda ser considerado por la Sala en la sesión ordinaria del martes próximo. La iniciativa tiene preferencia sobre cualquier otra en razón del trámite de suma urgente que le acordó la corporación, de modo que pasará a consideración del Senado en el segundo trámite constitucional, el miércoles próximo.

El plazo para presentar indicaciones venció, a las 12 horas de ayer. Se recibieron alrededor de 180, que hasta ahora eran clasificadas por el personal de secretaría. Se estima, sin embargo, que la mayoría de ellas serán rechazadas, pues los partidos de mayoría, llegados con planteamientos concretos al respecto, tanto a la sesión de las Comisiones como a la de la Cámara.

Con tal objeto, ayer se celebró una prolongada reunión, en la presidencia de la Cámara. Concurrieron a ella los Ministros de Hacienda y de Educación, señores Luis Mackenna y Patricio Barros, respectivamente; el Subsecretario de Educación, Emilio Pfeffer; el Director General de Impuestos Internos, Eduardo Urrutia, y los diputados Gustavo Alessandri y Gregorio Eguiguren, por el Partido Liberal; Manuel Riosco, Gastón D. Bove y Hugo Miranda, por el Partido Radical; y Alberto Decombe, por el Partido Conservador.

Se estudió a grandes líneas el financiamiento, especialmente lo relativo al impuesto de E 100 a las personas que viajan a los países del exterior, pago a estudiantes, personas de escasos recursos que viajan al exterior por trabajo y personas que viajan a los países del exterior libre comercio por un año o más.

El lunes próximo, a las 16 horas, habrá una reunión entre las Comisiones de Educación y Hacienda, para continuar estudiando las ideas sobre el proyecto.

EN COMISION DEL SENADO:

## FUE APROBADO POR UNANIMIDAD PROYECTO DE REFORMA ELECTORAL

También se aprobó en particular el artículo 1.º de 44 modificaciones a la Ley General de Inscripciones Electorales. El estudio proseguirá el lunes próximo, a las 16 horas.

La Comisión de Constitución, Legislación, Justicia y Reglamento del Senado aprobó, en general, por unanimidad, el proyecto que modifica la Ley General de Inscripciones Electorales y la Ley General de Elecciones.

A la sesión asistieron los senadores Julio Durán, Ben Zepeda, Francisco Bulnes y Rodolfo Tomé, y el Director del Registro Electoral, Oscar Rojas Astaburuaga, ausente el senador socialista Galvarino Palacios.

Iniciado el estudio en particular, la Comisión aprobó el artículo 1.º, que contiene 44 modificaciones a la Ley General de Inscripciones Electorales, cuyo texto definitivo fue fijado por la Ley 12.922, de 14 de agosto de 1958.

El texto se aprobó con sólo pequeñas modificaciones de forma, que no afectan el fondo.

Los últimos acontecimientos políticos, parlamentarios y judiciales comprobaban que las modificaciones a la Ley General de Inscripciones Electorales, que priman y dirigen al PADENA.

Al efecto, envió la siguiente comunicación al presidente de esta colectividad, Carlos Montenegro:

Santiago, 24 de noviembre de 1961.

Señor Presidente del PADENA. Presente.

Ruego a usted se sirva ordenar se me borre de los registros del Partido bajo su presidencia, por renuncia, indeclinable de mi condición de tal y por las razones siguientes:

1.º) Porque el PADENA ha pasado a ser un Partido dirigido y orientado por el totalitarismo internacional.

2.º) Porque el PADENA en la práctica es un servil aliado del comunismo internacional.

3.º) Porque en la preparación del próximo Congreso Nacional los ex militantes del ex Partido Democrático, caerán en absoluto de efectivas garantías; lo que significará la aprobación de una línea política sectaria y enemiga de los conceptos republicanos y constitucionales.

Charla sobre comunismo y democracia de hoy ex diputado Juan de D. Reyes.

Esta tarde, a las 16.30 horas, el ex diputado conservador Juan de Dios Reyes, dará una charla sobre "Comunismo y Democracia".

La charla tendrá lugar en el Salón de Actos de las Torres de San Vicente de Paul. La directiva de los padres y apoderados de dicho plantel invita a todos los socios y al público que desee concurrir.

NUEVAS FELICITACIONES RECIBE ISAURO TORRES

Con motivo de haber cumplido recientemente 36 años de vida parlamentaria, el presidente del ejercicio del Senado, doctor Isauro Torres, ha continuado recibiendo felicitaciones de los más diversos sectores.

Entre esas comunicaciones, destacan la de la Sociedad de Autores Teatrales del Encargado de Negocios de Grecia, señor Gabriel Mustakis, y del Alcalde de Copiapó y presidente del Comité Regional del Norte, Orlando Poblete, quien, en telegrama recibido ayer, expresa:

Numerosos correligionarios de Copiapó le expresan por mi intermedio afectuosas felicitaciones al cumplir 36 años de actividad parlamentaria. Su fructífera labor no solamente se ha traducido en progreso para las provincias de Atacama y Coquimbo, sino que ha significado también un motivo de orgullo y de prestigio para nuestras asambleas regionales y para el radicalismo nacional.

Ayer, a mediodía, Selección de la Reader's Digest de Chile ofreció un almuerzo en el Salón Inglés del Hotel Carrera, a los señores Richard Fuller, gerente de la División Internacional de Propaganda de Eastman Kodak Co., Roches de Eastman Kodak Co., Víctor Lynn, de J. Walter Thompson Co., de Nueva York, asistiendo especialmente invitados, los señores Antonio Carbia, gerente de Selecciones de la Reader's Digest de México, y Raúl Sánchez, tesorero de la misma publicación, de paso por Chile; Bernardo González, gerente de Kodak Chilena Ltda.; Bernardo Rodríguez y Dick Skow, de la misma empresa;

Jack G. O. Welton, de Nueva York, asistiendo especialmente invitados, los señores Antonio Carbia, gerente de Selecciones de la Reader's Digest de México, y Raúl Sánchez, tesorero de la misma publicación, de paso por Chile; Bernardo González, gerente de Kodak Chilena Ltda.; Bernardo Rodríguez y Dick Skow, de la misma empresa;

## ALMUERZO EN EL HOTEL CARRERA REPRESENTANTES DE KODAK COMPANY



Los señores Lavandero, Michel y Leyton, se retiraron al Ministerio de la Corte de Apelaciones de Santiago, Juan Pomés García.

Al mediodía de ayer se recibió, en la Secretaría de la Cámara de Diputados, un oficio de la Corte de Apelaciones de Santiago, por el cual se comunicaba que la Corte había dado lugar al desahucio de los diputados Jorge Lavandero, Juan Michel, Luis Minchell, Bailadores y Esteban Leyton.

Mediante esta comunicación, la Cámara de Diputados quedó oficialmente informada de que esos tres parlamentarios se encuentran suspendidos de sus cargos, por el fallo de su procesamiento, por calumnias e injurias graves. Presidente de la República.

Al efecto, el Art. 35 de la Constitución Política del Estado, dice: "Desde el momento en que se declara, por resolución firme, haber lugar a la formación de causa, queda el Diputado o Senador acusado, suspendido de su cargo y sujeto al juez competente".

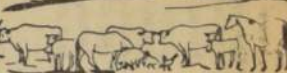
Los parlamentarios desahuciados no pueden asistir a las sesiones de ninguna de las dos ramas del Congreso Nacional y ni a sus Comisiones, ni participar en las reuniones de los Comités Parlamentarios. Sin embargo, y de acuerdo a lo establecido en el artículo 35 de la Constitución, los señores Lavandero, Michel y Leyton, se retiraron al Ministerio de la Corte de Apelaciones de Santiago, Juan Pomés García.

Los señores Lavandero, Michel y Leyton, se retiraron al Ministerio de la Corte de Apelaciones de Santiago, Juan Pomés García.

Los señores Lavandero, Michel y Leyton, se retiraron al Ministerio de la Corte de Apelaciones de Santiago, Juan Pomés García.



# agricultura mecanización Veterinaria



## TRACTORISTAS CHILENOS TENDRAN SU CHAMPION EN CHILLAN, ORGANIZADO POR LA FORD MOTOR Co.

Experto tractorista británico



JAMES TAYLOR, de Ford Motor Co., Inglaterra, se encuentra en Chile para participar como jurado en el Campeonato Fordson sobre manejo de tractores, competencia que ha despertado especial interés en el campo, por la originalidad y sentido práctico con que está revestida. En el grabado, James Taylor, que es un experto conductor, muestra su pericia durante la competencia efectuada en Linare, el día 9 de noviembre. Su actuación, ya que es jurado, es fuera de competencia.

Finalista para Chillán



Uno de los ganadores de las competencias regionales, seleccionado para participar en el Gran Champion del Campeonato Fordson. Se trata de Hernán Vargas, de Los Andes, quien, al clasificarse para las finales de Chillán, obtuvo 30 puntos como primer premio zonal. Hizo el recorrido en solo 131, con dos faltas.

En pruebas regionales se están seleccionando los mejores conductores para participar en esta criollísima competencia. El primer premio del Champion del Campeonato Fordson consistirá en un magnífico tractor FORDSON DEXTA con arado y rastra.

Con el Gran Champion, a correrse en los chilenísimos campos chillaneses, finaliza el 16 de diciembre próximo el Campeonato Fordson de Chile, organizado por Ford Motor Co. para distinguir y premiar la experiencia en el manejo de tractores de los operarios agrícolas. Una serie de competencias locales, que se han venido efectuando en los dos últimos meses, a las que en los próximos días se agregan otros concursos en Valdivia, Osorno y Puerto Varas, han permitido seleccionar a un grupo de expertos campesinos, los que en Chillán demostrarán sus habilidades. Su habilidad tendrá como primer premio un tractor Fordson Dexta, con arado y rastra, y el dueño del fundo donde presta su trabajo el ganador, será premiado con un vale por un millón doscientos mil pesos, suma equivalente a la cuota inicial de otro tractor.

La competencia, que ha despertado extraordinario interés, la que en su forma y contenido muestra destacados perfiles de chilendidad que profundiza en el medio campesino, junto con permitir efectuar una prueba similar a las de otros países (especialmente en los de Europa, y en los Estados Unidos), contribuye a la formación del necesario ambiente para la mecanización de las faenas agrícolas.

El desarrollo de la competencia ha sido seguido por miles de personas, y los participantes, durante el transcurso de las pruebas, han estado con el estímulo del público para que así, en el menor tiempo, puedan alcanzar el triunfo.

La competencia contempla una serie de requisitos destinados a facilitar que el participante pueda mostrar con creces su pericia y habilidad. Se anotan tanto el tiempo que emplea como las faltas que pueda cometer. La suma del puntaje da las posiciones finales.

### CAMPEONATOS LOCALES

Para participar en el Campeonato Fordson de Chile, bajo el llamado de "Hágale Punta Ahora al Tractor!", se viene efectuando desde el 26 de octubre una serie de competencias locales en las que participan la casi totalidad de los fundos con sus mejores tractoristas.

Hasta el momento se han efectuado las siguientes pruebas:

LOS ANDES (26 de octubre).  
— Ganada por Hernán Vargas.  
RANCAGUA (31 de octubre).  
— Ganada por Ladislao Martínez.

SAN FERNANDO (3 de noviembre).  
— Ganada por Ricardo Segundo Celis.

LINARES (9 de noviembre).  
— Ganada por Rosalindo Urta.

CHILLAN (14 de noviembre).  
— Ganada por Rogelio Contreras.

LOS ANGELES (17 de noviembre).  
— Ganada por Eduardo Sepúlveda.

### PRUEBAS PENDIENTES

Aún faltan por realizarse las siguientes eliminatorias:

VALDIVIA, el 29 de noviembre.

OSORNO, el 7 de diciembre.

PUERTO VARAS, el 9 de diciembre.

Ayer se efectuó otra competencia zonal en Temuco.

### RESULTADOS

En las seis competencias regionales efectuadas hasta la fecha se han anotado los siguientes vencedores, quienes quedan clasificados para participar en el Gran Champion de Chillán:

#### LOS ANDES

1.º) Hernán Vargas S., tiempo, 1.53; neto, 2.17.

2.º) Armando Abalos, tiempo, 2.17; neto, 2.17.

3.º) Alfonso Vogel M., tiempo, 3; neto, 2.24.

#### RANCAGUA

1.º) Ladislao Martínez, tiempo, 1.54; neto, 3.18.

2.º) Juan Cantillana, tiempo, 2.28; neto, 3.33.

3.º) Carlos Ugarte S., tiempo, 2.12; neto, 4.10.

#### SAN FERNANDO

1.º) Ricardo Segundo Celis, tiempo, 1.32; neto, 1.56.

2.º) Fernando Ferrez, tiempo, 1.29; neto, 2.29.

3.º) Edgar Knutze W., tiempo, 2.03; neto, 2.39.

#### LINARES

1.º) Rosalindo Urta, tiempo, 3.19; neto, 3.55.

2.º) Hernán Silva S., tiempo, 2.55; neto, 3.55.

3.º) Pedro Jofré S., tiempo, 1.56; neto, 3.44.

#### CHILLAN

1.º) Rogelio Contreras, tiempo, 2.49; neto, 3.37.

2.º) Gustavo Godoy, tiempo, 2.40; neto, 3.48.

3.º) Sofar Mejías M., tiempo, 1.42; neto, 4.06.

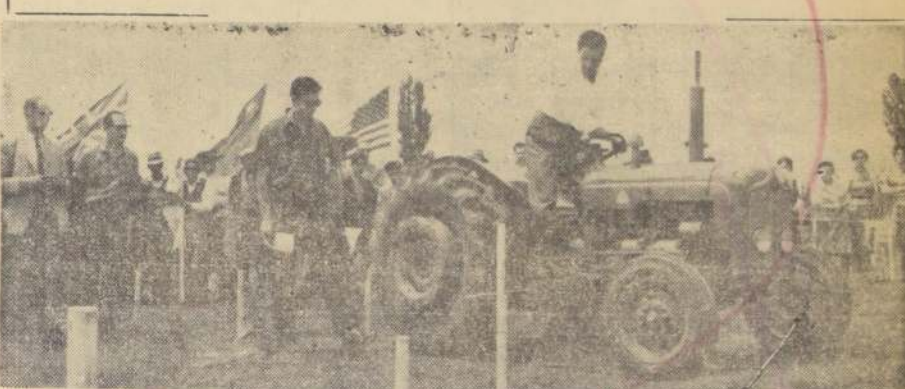
#### LOS ANGELES

1.º) Eduardo Sepúlveda, tiempo, 1.54; neto, 3.42.

2.º) Fernando Vega, tiempo, 1.54; neto, 3.54.

3.º) Ricardo Einfeld, tiempo, 1.35; neto, 3.59.

## ¡HAGALE PUNTA AL TRACTOR!



Con el slogan de "Hágale punta ahora al tractor!", se está efectuando en el país el Campeonato Fordson de manejo de tractores, competencia que finaliza el 16 de diciembre en Chillán, con un Gran Champion de Tractoristas. En el grabado, un competidor linareño salva con pericia extraordinaria uno de los obstáculos que marcan el recorrido que debe hacer con su tractor Fordson.

### Un tractor Fordson, el Primer Premio

Un tractor FORDSON DEXTA, con arado y rastra, es el primer premio para el ganador del Champion de la original competencia organizada por Ford Motor Co. para buscar en el campo chileno a los mejores conductores de tractores.

Además, el dueño del fundo donde presta sus servicios, recibe como premio un vale por 1.200 escudos, suma equivalente a la primera cuota de otro tractor FORDSON.

Los ganadores de las competencias regionales reciben como primer premio la suma de 50 escudos y el patrón un hermoso trofeo con su correspondiente inscripción alusiva.

### Autoridades de Ford Motor en Rancagua



Los representantes de la Ford Motor Co. y autoridades, durante la competencia regional, acaban de efectuarse en Rancagua. De izquierda a derecha: los señores Alan Ockene, Gerente de Ventas de Ford Motor Co.; el Intendente de la Provincia de O'Higgins, Alejandro García-Huidobro; Federico Mekis, de la firma S. A. C. Federico O. Mekis y Cia, concesionarios Ford en Rancagua; Royal Kelly, Gerente General de Ford Motor Co., y Gerald Gibbons, Subgerente de Ventas de Ford Motor Co. Algunos de estos jefes forman parte de los jurados.

# FIERRO S. SACK

SAN PABLO 1179 - MORANDE 817  
V. MACKENNA 1648

## Programa PARA EL CONTROL de la MASTITIS



Estas son las Armas Científicas de CYANAMID

1. ACROMICINA \* Intramuscular  
Frascos 1/2 y 1 gr.
2. AUREOMICINA \* Ungüento para la Mastitis.
3. AUROFAC \* 25-S Polvo soluble
4. AUROFAC \* Suplemento alimenticio.
5. SULMET \* Sulfadimetilpirimidina
6. TARGOT \* Ungüento para la Mastitis.

\* Marca Registrada  
SOLICITE ANTECEDENTES  
Casilla 87-D-Santiago

LABORATORIO CHILE S.A.  
DEPTO. AGROPECUARIO  
Rosas 1274 Santiago Andrés Bello 636-Temuco

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE:  
CYANAMID INTER-AMERICAN CORPORATION  
DIVISION AGROPECUARIA

NUEVAS

## en diseño, construcción y rendimiento

### COSECHADORAS AUTOMOTRICES

# CASE

MODELO 1.000

- \* Velocidad variable automática en el cilindro y ventilador.
- \* Cónavos ajustables automáticamente.
- \* Cilindro de 42"
- \* Gran rendimiento: Hasta 15 Hás. diarias.

Entrega Inmediata

**Eº 12.185,-**

IMPRECIRA

CIA. DISTRIBUIDORA NACIONAL MAQUINARIAS CODINA

# Unidad del capital y el trabajo se destacó en Congreso de la CONAZU

Dirigentes gremiales y representantes de las industrias, coincidieron que esta meta es la principal para mejorar el standard de vida del trabajador y la estabilidad de su fuente de trabajo. ● Lectura de la Memoria y discursos de saludos enmarcaron la primera sesión solemne de inauguración, efectuada en el Teatro CRAV, de Viña del Mar.

(Texto de Iván Ramírez, y fotografías de Atilio Rojas, enviados especiales de LA NACION).

La completa unidad entre el capital y el trabajo ha quedado demostrada a través de la realización del 10.º Congreso Nacional de la Confederación de Sindicatos de la Industria Azucarera, que se llevó a efecto en la sede de la

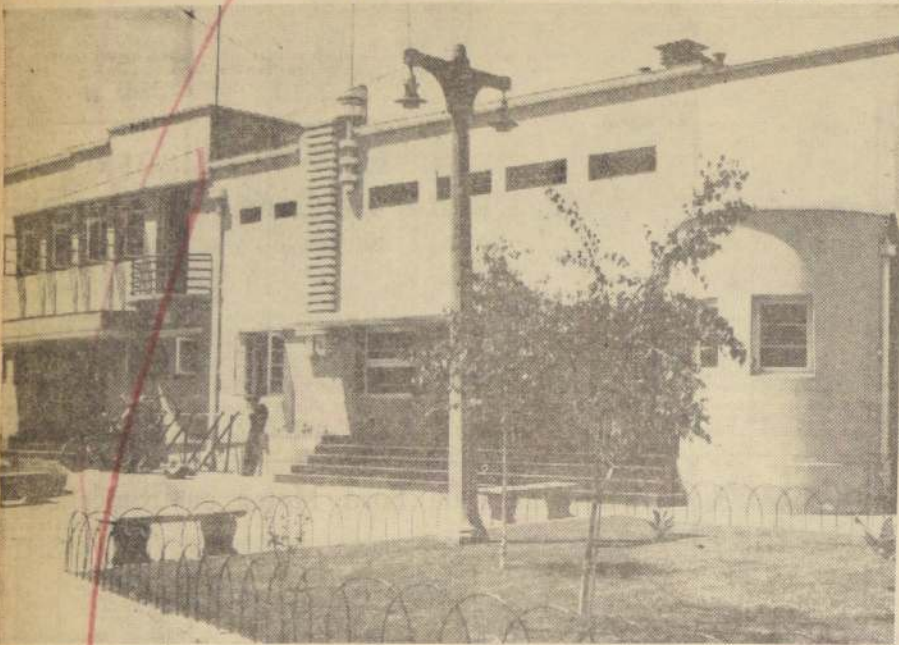
Refinería de Azúcar de Viña del Mar, Teatro CRAV, en la que se llama "La Ciudadela". Tanto los dirigentes de los sindicatos afiliados como los representantes de la industria CRAV que asistieron a los actos inaugurales, se re-

firieron en forma destacada y especial a este punto, que ha hecho posible que una entidad gremial como es la CONAZU haya podido dar solución a sus problemas económico-sociales, sin necesidad de llegar a conflictos.

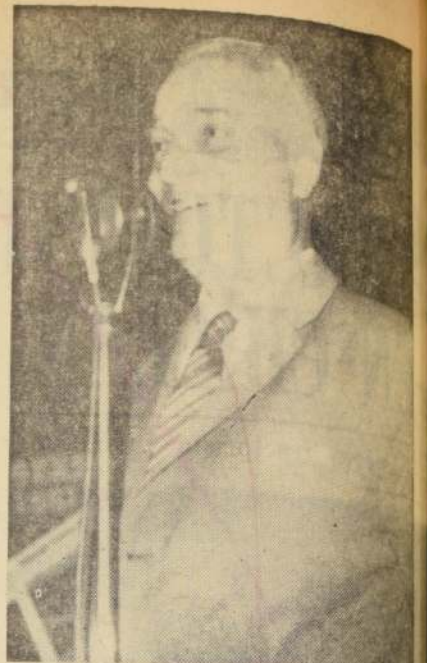
**ACTO INAUGURAL.** — Después de enviarse la circular convocatoria a los diferentes sindicatos y comités afiliados a la CONAZU, correspondien-

te a Valparaíso, Viña del Mar, Santiago y Valdivia, se llevó a efecto en el Teatro de la Ciudadela, en el recinto de la Refinería de Azúcar de Viña del Mar, el 22 del presente,

a las 19.30 horas, el acto inaugural del Tercer Año de Humanidades, con la participación del Himno Nacional; la lectura de la Memoria presentada por el Presidente de la CONAZU, Diputado Rubén



En la bella Ciudad Jardín se realizó el Congreso Nacional Azucarero. En lo que se llama "La Ciudadela", que comprende las habitaciones del personal, escuelas y servicios de bienestar social de la CRAV, se realizaron los trabajos del 10.º Congreso de la CONAZU. En el grabado se pueden ver la hermosa fachada del edificio del Club Social CRAV, donde se realizaron los trabajos, y del Teatro CRAV, donde se efectuó la inauguración.



El Gerente de la CRAV, don Eduardo Titus, a su llegada al banquete inaugural del 10.º Congreso de la CONAZU, fue recibido con grandes muestras de cariño y comprensión por parte de los delegados, ovaciones que se repitieron al pronunciar su discurso en el acto y ofrecer toda su cooperación, y de la mejor manera en la realización de las conclusiones del torneo por el mejor standard de vida de los trabajadores y el progreso de la industria, en la complementación del capital y el trabajo.

## COLABORACION DE LAS INDUSTRIAS FUE RECONOCIDA EN MEMORIA DE "CONAZU"

Amplia exposición de la tarea cumplida en un año hizo presidente, Rubén Hurtado O'Ryan.

La lectura de la Memoria de la labor realizada durante el periodo 1960-1961 por el Directorio de la CONAZU, fue aprobada con aplausos por la asamblea, la que en esta forma dio un respaldo a su directiva que termina en sus funciones, por la importante tarea realizada. Integraron esta directiva en este periodo, Rubén Hurtado O'Ryan, del Sindicato In-

dustrial CRAV de Viña del Mar; Pedro Aguilera Salazar, Secretario General en representación de la misma industria; Luis Muñoz Vazquez, de CRAV de Penco; y como directores Joel Cisternas Maldonado, del Sindicato Industrial de la Refinería de Azúcar de Santiago y Julio Espinoza Díaz, del Sindicato Industrial de Industrias y Azúcar COIA de Viña del Mar.

**JUNTA ESPECIAL DE CONCILIACION** — Igualmente se informó que fueron designados para integrar la Junta Especial de Conciliación de la industria azucarera por los obreros Luis

Vera Bustos y Eduardo Contreras Bustos, de GRAV, Penco, como titulares, y como suplentes Fermín González Silva y Hernán Montero Meza, de Azucarera Francesa, de Santiago; y por parte de los empleados, Manuel Palma Ruiz, del Sindicato Profesional de Empleados CROV, de Penco, y Matías Rimmelin Aguirre, de la Refinería Nacional, de Azúcar de Santiago.

**RECONOCIMIENTO A INDUSTRIALES** — Después de analizar en su memoria, el presidente de la CONAZU, las diversas materias que se abordaron durante el periodo que termina, Rubén Hurtado O'Ryan agradeció a todos sus compañeros de gremio su labor para obtener la reelección como diputado por Valparaíso y finalizó su exposición haciendo un reconocimiento a la colaboración prestada por los industriales.

En este aspecto, manifestó textualmente en su memoria: "Finalizo esta exposición no pudiendo menos que reconocer públicamente la excelente ayuda que hemos encontrado en nuestras peticiones y en la permanente labor que los dirigentes nacionales, en la materia de las gerencias y administraciones de las industrias, considerando así, en esta forma, la labor integralmente constructiva que realicé en la favor del gremio y en este sentido, don Eduardo Titus, don Desiderio Guzmán; y ahora, últimamente el presidente de la Compañía CRAV, don Jorge Rosas, lo que ha constituido una sorpresa general para el gremio en la forma personal en que se está preocupando de los problemas hasta de sus más modestos colaboradores, pese a que esta labor no corresponde, dado el alto cargo que ocupa en la Empresa, es por lo tanto una muestra muy grata y beneficiosa para los trabajadores azucareros. Para todos ellos nuestros agradecimientos muy sinceros".



RUBÉN HURTADO O'RYAN, presidente de la CONAZU y diputado por Valparaíso, quien organizó y se preocupó hasta su lecho de enfermedad del desarrollo del torneo para su reflejo fiel de las aspiraciones de sus representantes. Hurtado, como dirigente gremial y parlamentario, ha tenido especial dedicación a buscar soluciones para el Plan Habitacional de los trabajadores y gracias a sus desvelos Penco y Viña vieron levantarse nuevas viviendas para obreros y empleados de la industria CRAV.

## A DEPARTAMENTO DE RELACIONES DE "CONAZU" CORRESPONDE EL ÉXITO

Eduardo Díaz y Arturo Gallo se esforzaron por la preparación del torneo, dando su colaboración al presidente, Rubén Hurtado, y los dirigentes.

Si bien es cierto que en el éxito de la organización del Congreso y de sus resultados, tienen mérito indiscutible todos los dirigentes de la CONAZU, por su unidad para llevar a cabo las pesadas tareas de su preparación, sin embargo, sin herir susceptibilidades, no se puede menos que destacar la labor de uno de ellos y éste es su presidente, Rubén Hurtado O'Ryan, quien desplegó gran energía y actividad para su mejor realización y, pese a encontrarse en su lecho de enfermedad, su preocupación constante fue que el desarrollo de las tareas del torneo se cumplieran dentro de lo programado y sin tropiezos.

Pero hay otros que tienen un mérito grande y anónimo, que no puede ser silenciado. Ellos son Eduardo Díaz Arias, secretario rectorado de la CONAZU y de la Oficina de Relaciones Públicas y el periodista Arturo Gallo Madariaga, a cargo de las Relaciones Públicas y prensa, quienes se esforzaron por hacer más grande el éxito de este Congreso. Junto a ellos estuvieron otros, también que merecen ser citados. En primer lugar René Hurtado O., quien secundó esforzadamente a su hermano el diputado Rubén Hurtado, y Germán Espinoza, quien tiene



EDUARDO DÍAZ ARIAS, secretario rectorado de la CONAZU y uno de los miembros del Departamento de Relaciones Públicas, ha sido uno de los pilares de este Congreso. Hace 8 años que está al servicio de la CONAZU y en todo cariño y dedicación ha entregado sus esfuerzos.

## Cartas de Virginio Maldonado y Joel Cisternas dieron emoción al Congreso de la CONAZU

Dos emotivas comunicaciones se leyeron en la inauguración del Congreso de la CONAZU durante el acto inaugural realizado en el Teatro CRAV de Viña del Mar, el día 22 del presente. Una fue de Joel Cisternas Maldonado, quien, por encontrarse enfermo, no pudo llegar a hacer entrega de su mandato de Director Nacional, y de Virginio Maldonado, quien, por haberse cerrado la industria de Valdivia donde trabajaba, no concurrirá a los congresos de la CONAZU, como lo hizo durante 10 años.



VIRGINIO MALDONADO, quien emocionó a los asistentes del Congreso de la CONAZU, al enviar una carta en la que da cuenta que, después de 10 años, es la última vez que concurre en representación de sus compañeros de esa zona por haberse cerrado esa planta.

realizada durante el periodo que termina y el espíritu de unidad y comprensión que tuvieron siempre sus reuniones para el estudio de los problemas, por el bienestar de sus familias. Agregó en su carta, los deseos que este espíritu siga imperando entre los asociados y que este Congreso tuviera el mayor éxito por el bien del gremio.

Por su parte, con verdadera emoción, fue leída la carta de Virginio Maldonado, quien, en su texto, dice: "Señor Presidente, señores congresales, compañeros: Llego a este Congreso por última vez como delegado de la fábrica de Valdivia, de la Compañía de Refinería de Azúcar de Viña del Mar, que, como es de conocimiento de todos ustedes, el día 10 del presente ha sido vendida, a puertas cerradas, a una firma que se dedicará a otros ruidos."

Al dirigirse a ustedes lo hago con el reconocimiento de todo el personal de obreros de esa fábrica tan aporreada por la naturaleza, y que, unido a la situación de venta, en la que se encontraba trabajando, todo se conjuró para su cierre definitivo.

Pero dentro de estas vicisitudes supimos contar siempre con el apoyo de la CONAZU, con su ayuda espiritual y también material, ya que en los peores días de la espera del desborde del Riñihue recibimos de ustedes viveres, que llegaron en hora muy oportuna.

Quiero abundar más en el sentido de la gratitud, especialmente para nuestro presidente, diputado señor Rubén Hurtado O'Ryan, que en todo

momento estuvo con nosotros en las largas horas del mismo, siempre atento a nuestros llamados, directorio todo de la CONAZU, a los dirigentes de los distintos sindicatos y a todos nuestros compañeros que de una u otra forma hicieron que fueran efectivas nuestras aspiraciones, que no fueran vendidas las casas que habitábamos en la población obrera de la fábrica Valdivia. Esta conquista ha sido para nosotros como algo de lo más preciado, tener la casa propia, sueño de todo jefe de hogar, donde sabe que, como, que pone lo hace en lo propio, y allí agrupados con su familia y sus hijos, a la orilla de la lumbre, se tejen sueños para el futuro, y de esta manera se hace unida la familia y se hace patria.

Tengo el honoroso encargo, señor presidente, señores congresales, de parte de mis compañeros del sur, que por su intermedio hace llegar a la Gerencia de la Compañía de Refinería de Azúcar de Viña del Mar, los agradecimientos más sinceros de 12 familias que reunidas todas suman alrededor de 60 personas.

Señores congresales: voy a hacer una alusión personal. Por muchos años he asistido a las reuniones que anualmente celebra la CONAZU, estos congresos que han dejado una huella indeleble en mi vida de luchador obrero. Uno de estos congresos se celebró en Valdivia, cuyo honor agradezco oportunamente. Al participar en estos torneos he palpado la inteligencia y dignidad con que se llevan sus deliberaciones, por esto quiero hacer llegar a todos ustedes mis sinceros agradecimientos por la diferencia que han tenido conmigo y como un broche de oro, permitirme asistir a este congreso que, como dije al principio, es el último al que asisto. Llevo de ustedes, queridos compañeros, la gran satisfacción de que con estos elementos un éxito siempre, queridos compañeros, son tan buenos compañeros, leales y generosos, como son todos ustedes. Terminó, señor presidente, señores congresales, dándoles los más sinceros agradecimientos por todo y deseando una ventura personal a cada uno, como también a sus respectivas familias."



ARTURO GALLO MADARIAGA, periodista Relatorado Público de la CONAZU, quien ha tenido activa participación en la preparación, organización y publicidad del 10.º Congreso de la CONAZU.

## ESCUELA DE AVIACION "CAPITAN AVALOS"

## CONCURSO DE ADMISION AÑO 1962

Llámanse a Concurso para llenar vacantes de Cadetes de Aviación.

### REQUISITOS GENERALES

Para ingresar al Cuarto Año de Humanidades: Haber cursado satisfactoriamente el Tercer Año de Humanidades. Edad máxima al 1.º de marzo de 1962: 17 años. Estatura mínima: 1,65 metro.  
Para ingresar al Quinto Año de Humanidades: Haber cursado satisfactoriamente el Cuarto Año de Humanidades. Edad máxima al 1.º de marzo de 1962: 18 años. Estatura mínima: 1,68 mt.  
Para ingresar al Sexto Año de Humanidades: Haber cursado satisfactoriamente el Quinto Año de Humanidades. Edad máxima al 1.º de marzo de 1962: 19 años. Estatura mínima: 1,70 mt.

Los Exámenes de Admisión se efectuarán en Santiago y Provincias.

### PRIMER CONCURSO

EN SANTIAGO: 8, 9, 10 y 11 de enero de 1962. LUGAR: Escuela de Aviación.

### SEGUNDO CONCURSO

En SANTIAGO: 5, 6, 7 y 8 de febrero. En LA SERENA: 8 de febrero. En COPIAPO: 9 de febrero. En ANTOFAGASTA: 10 de febrero. En IQUIQUE: 11 de febrero. En ARICA: 12 de febrero. En TALCA: 8 de febrero. En CONCEPCION: 9 de febrero. En TEMUCO: 10 de febrero. En VALDIVIA: 12 de febrero. En PUERTO MONTT: 12 de febrero. En PUNTA ARENAS: 8 de febrero.  
Los estudios de Cuarto, Quinto y Sexto Año de Humanidades son válidos ante el Estado.  
El Servicio Militar Obligatorio se cumple después de un año de permanencia en la Escuela.

LOS POSTULANTES DEBERAN SOLICITAR EL PROSPECTO DE ADMISION A LA SECRETARIA DE ESTUDIOS DE LA ESCUELA DE AVIACION: GRAN AVENIDA -PARADERO 34- SAN BERNARDO.

LA DIRECCION

4 de diciembre  
DIA MUNDIAL  
DE LA PUBLICIDAD



Carton S/E

# hoy será clausurado Congreso de Sindicatos Azucareros en Olmué

Entre los días 23 y 24 se realizaron los trabajos de Comisiones para el estudio de los puntos del Temario de la Convocatoria. Hernán Arjona, presidieron el torneo como representantes del Sindicato Industrial CRAV, de Viña del Mar, sede de su desarrollo.

(Texto de Iván Ramírez y fotografías de Atilio Rojas, enviados especiales de LA NACION).

La Mesa del Congreso que quedó integrada por Justo Fariñas, como presidente, y Hernán Arjona, como secretario, ambos representantes del Sindicato Industrial de Viña del Mar, como dueños de la convocatoria.

**COMISIONES.** — A continuación, los delegados de las once instituciones representadas en el torneo de la CONAZU, procedieron a la designación de las respectivas comisiones encargadas del estudio de las materias contempladas en el Temario del Congreso.

La Primera Comisión designada fue la Calificadora de Poderes, que quedó constituida por Justo Fariñas, de Viña del Mar, como presidente; Ramón Fuenzalida, de la Sociedad Azucarera Francesa de Santiago, como secretario; y como vocales, José Márquez, de CRAV de Penco; Fidel Estay, de COIA; y Matías Rimmel, delegado del personal de la Azucarera Nacional.

Cumplido su cometido, se designó la Mesa Directiva del Congreso que se integró con Justo Fariñas, de presidente; Hernán Arjona, de secretario general; y Eduardo Díaz Arias, como secretario de actas, prensa y propaganda. Para la realización de las sesiones plenarias fueron designados como presidentes y secretarios, respectivamente, de cada una de ellas, Luis Vera, de Penco; y Juan Melia, de Penco, en la primera; Juan Riquelme, de Azuara; y Ramón Fuenzalida, de la misma industria, en la segunda; y Emilio Estay, de COIA; y Pedro Fernández, de CRAV Viña, de la tercera y última. Plenaria que se realizará en la mañana de hoy.

Las comisiones de estudio quedaron integradas en la siguiente forma: Problemas Económicos del Gremio: Presidente, Justo Fariñas; secretario, Pedro Aguirre Cerda; y relator, René Contreras, de Penco; actuaron de vocales Emilio Estay, Juan Riquelme, Osvaldo Figueroa, Eduardo Parra, José Márquez, Manuel Palma, y Ramón Fuenzalida, Camilo

Otarola, Julio Espantaleón, Gabriel Rojas, Ernesto López, Luis Moraga, Matías Rimmel, y José Ognio. Comisión de Bienestar Social, Viviendas y Asuntos Varios: Presidente, Pedro Fernández; secretario, Maximino Avendaño; relator, Julio Espantaleón y vocales, Luis Vera, Juan Melia, Juan Romero, Camilo Otárola, Luis Moraga, Ernesto López, Gabriel Rojas, Matías Rimmel, Daniel Araya, Víctor Etia, Luis Muñoz Vázquez, José Márquez, Julio Espantaleón, José Vázquez y Virgilio Maldonado, de Valdivia.

**CLAUSURA.** — El acto de Clausura de este 10.º Congreso Nacional de la CONAZU será clausurado hoy con la

realización de la Tercera Sesión Plenaria, donde se presentarán las conclusiones del torneo y la redacción de los pliegos de peticiones que en forma general presentará a las industrias y la Junta Especial de Conciliación, este organismo gremial, que a su vez serán presentados, como en años anteriores, en forma particular por cada sindicato o comité afiliado a su respectiva empresa.

Como acto final, se llevará a efecto un banquete de Clausura y, once de despedida a las delegaciones, en Olmué, con lo que se dará por finalizado el Congreso, regresando los delegados a sus respectivas bases.

El acto de Clausura de este 10.º Congreso Nacional de la CONAZU será clausurado hoy con la

realización de la Tercera Sesión Plenaria, donde se presentarán las conclusiones del torneo y la redacción de los pliegos de peticiones que en forma general presentará a las industrias y la Junta Especial de Conciliación, este organismo gremial, que a su vez serán presentados, como en años anteriores, en forma particular por cada sindicato o comité afiliado a su respectiva empresa.

Como acto final, se llevará a efecto un banquete de Clausura y, once de despedida a las delegaciones, en Olmué, con lo que se dará por finalizado el Congreso, regresando los delegados a sus respectivas bases.

El acto de Clausura de este 10.º Congreso Nacional de la CONAZU será clausurado hoy con la

Guzmán, Subgerente de CRAV, tuvo especiales reconocimientos para los años que trabajó en Penco.

Una lucida y corta intervención tuvo el gerente de la Compañía de Refinería de Azúcar de Viña del Mar, Eduardo Titus, al hablar en el banquete inaugural del 10.º Congreso de la Confederación Nacional de Sindicatos de la Industria Azucarera, en el Gimnasio del Club Social.

Más adelante, deseando éxito en las labores del torneo, agregó: "La gente debe asumir su papel ante sus deberes y hacer frente a las responsabilidades de cada uno. Así se trata de mejorar el estándar de vida mediante una mayor producción a través de un trabajo consciente".

Continuó señalando que en ese local "donde se realizan actividades educacionales, de estudio y cultura, deberían ahora estudiar sus problemas y que contarían con la aprobación de la empresa para todo aquello que fuera para mejorar su nivel cultural y comprensión para todo lo de importancia que se está haciendo".

Terminó su corto discurso diciendo que deseaba que las conclusiones a que llegarán durante el Congreso que inauguraban fuera dentro de la lógica y de positivo resultado para lo cual ofrecía toda su cooperación y ayuda.

La intervención del gerente Eduardo Titus, fue largamente ovacionada por los asistentes.

GREY, Administrador General de COIA, Valparaíso, usó de la palabra ofreció su colaboración al Congreso para apoyar todas las peticiones que resultaran de las comisiones y, en especial, el Plan Habitacional, al que aspiran todos los trabajadores.

En esta oportunidad, dirigiéndose a los obreros a quienes llamó "amigos míos", declaró que en esos momentos era local, estaba pasando otro de los momentos grates de su vida. Tengo un gran reconocimiento para los dirigentes de ustedes y espero que este nuevo Congreso se desarrolle en un ambiente de camaradería y comprensión.

Por su parte, Carlos Grey, administrador de COIA, dio su agradecimiento por la manifestación y ofreció la cooperación para colaborar en la solución de los problemas gremiales.

Entre los numerosos discursos de los representantes obreros, destacaron los de los sindicatos fraternales que forman la industria del dulce y la alimentación, y uno de ellos, Sergio Miranda, del Sindicato Carozzi, junto con expresar su admiración por la unidad demostrada por los trabajadores de CRAV, expresó que esperaba se llegara a la unidad de los gremios en favor de la educación de los hijos y que debían demostrar a las industrias que son dignos de ser mirados con respeto por sus esfuerzos en favor de ellos y que los ejemplos de la CRAV fueran limitados por otras industrias para el progreso industrial y de ellos y cumplir con ese lema que se llama "Patria".

También durante el banquete inaugural del Congreso de la CRAV, hicieron uso de la palabra el subgerente de la industria, Desiderio Guzmán, y el administrador general de Viña del Mar, Sofanor Carrasco, quienes adhirieron a las palabras del gerente, Eduardo Titus, deseando que las conclusiones del torneo tuvieran éxito dentro de la comprensión y camaradería y que ellas fueran reflejo de las normas lógicas, las que contarían con el apoyo de los representantes de la industria. Desiderio Guzmán hizo un recuerdo de sus 25 años en la industria y su cargo de administrador en Penco; y Sofanor Carrasco le dio la bienvenida como dueño de casa en la celebración de su torneo.

## TODA SU COOPERACION Y AYUDA OFRECIO TITUS A LA CONAZU

Gerente de la CRAV fue largamente ovacionado por su discurso en banquete inaugural, donde expresó sus deseos de éxito al Congreso. También hicieron uso de la palabra Carlos Grey, de COIA, Desiderio Guzmán y Sofanor Carrasco, de CRAV, y De María, representante de Manufacturas, de Aconcagua. Otros oradores.

Una lucida y corta intervención tuvo el gerente de la Compañía de Refinería de Azúcar de Viña del Mar, Eduardo Titus, al hablar en el banquete inaugural del 10.º Congreso de la Confederación Nacional de Sindicatos de la Industria Azucarera, en el Gimnasio del Club Social.

Más adelante, deseando éxito en las labores del torneo, agregó: "La gente debe asumir su papel ante sus deberes y hacer frente a las responsabilidades de cada uno. Así se trata de mejorar el estándar de vida mediante una mayor producción a través de un trabajo consciente".

Continuó señalando que en ese local "donde se realizan actividades educacionales, de estudio y cultura, deberían ahora estudiar sus problemas y que contarían con la aprobación de la empresa para todo aquello que fuera para mejorar su nivel cultural y comprensión para todo lo de importancia que se está haciendo".

Terminó su corto discurso diciendo que deseaba que las conclusiones a que llegarán durante el Congreso que inauguraban fuera dentro de la lógica y de positivo resultado para lo cual ofrecía toda su cooperación y ayuda.

La intervención del gerente Eduardo Titus, fue largamente ovacionada por los asistentes.

GREY, Administrador General de COIA, Valparaíso, usó de la palabra ofreció su colaboración al Congreso para apoyar todas las peticiones que resultaran de las comisiones y, en especial, el Plan Habitacional, al que aspiran todos los trabajadores.

En esta oportunidad, dirigiéndose a los obreros a quienes llamó "amigos míos", declaró que en esos momentos era local, estaba pasando otro de los momentos grates de su vida. Tengo un gran reconocimiento para los dirigentes de ustedes y espero que este nuevo Congreso se desarrolle en un ambiente de camaradería y comprensión.

Por su parte, Carlos Grey, administrador de COIA, dio su agradecimiento por la manifestación y ofreció la cooperación para colaborar en la solución de los problemas gremiales.

Entre los numerosos discursos de los representantes obreros, destacaron los de los sindicatos fraternales que forman la industria del dulce y la alimentación, y uno de ellos, Sergio Miranda, del Sindicato Carozzi, junto con expresar su admiración por la unidad demostrada por los trabajadores de CRAV, expresó que esperaba se llegara a la unidad de los gremios en favor de la educación de los hijos y que debían demostrar a las industrias que son dignos de ser mirados con respeto por sus esfuerzos en favor de ellos y que los ejemplos de la CRAV fueran limitados por otras industrias para el progreso industrial y de ellos y cumplir con ese lema que se llama "Patria".



La asistencia de los representantes de la industria CRAV dio realce a la inauguración del 10.º Congreso de la CONAZU. En el grabado aparecen el Gerente de la Industria, Eduardo Titus, acompañado de Justo Fariñas, Pedro Aguirre Cerda y otras personalidades invitadas, en los momentos que se retiraron del banquete inaugural realizado en el Club Social de la CRAV, en el recinto de "La Ciudadela".

## Sindicalistas radicales inauguraron anoche su Quinto Congreso Provincial

En representación de la Mesa del CEN, asistió el vicepresidente del radicalismo, Jaime Tormo. Versión de los discursos pronunciados. Torneo continuará hoy y será clausurado mañana.

A las 20 horas de ayer fue inaugurado en Santiago el 5.º Congreso Provincial Sindical del Partido Radical, en el local de la Asamblea "Pedro Aguirre Cerda", de esta colectividad política.

El acto inaugural se vio realizado con la asistencia del vicepresidente del radicalismo, Jaime Tormo; el diputado Carlos Morales Abarzúa; el secretario general del Departamento Sindical, Jorge Salazar, y otros personalidades.

Dio por abierto el Congreso, brindando un saludo a los congresales — todos dirigentes gremiales — el presidente de la Comisión Organizadora, Javier Navarrete Morales.

Algunos de sus conceptos, fueron: "Con profundo orgullo doy por inaugurado este torneo, en cumplimiento del mandato de la Vigésimo primera Convención de nuestra colectividad política. Analizaremos las relaciones existentes y las que deben existir en el futuro entre la clase trabajadora, las directivas políticas y el Gobierno. No estaremos estancados para que, dentro de la línea político-económica del radicalismo, busquemos soluciones de equidad que regulen las relaciones entre el capital y el trabajo, en resguardo de la comunidad nacional. Estudiaremos, en forma seria y responsable, la manera de preparar una legislación que permita obtener la redistribución de la riqueza nacional, mediante la intervención del Estado y los organismos gremiales. Pero, de tal forma, que le dé al asalariado un justo premio a sus afanes y desvelos."

El curso pronunciado por el diputado Carlos Morales Abarzúa. Este torneo continuará hoy con sesiones de Comisiones de Trabajo y reuniones de las Secciones Plenarias. Será clausurado mañana domingo con un almuerzo de camaradería.

**DIRECTIVA DEL TORNEO.** — A la sesión inaugural asistieron el vicepresidente del Partido Radical, Jaime Tormo, y el diputado Carlos Morales Abarzúa. Luego de aprobarse la cuenta de la comisión organizadora, se eligió la Mesa Directiva del torneo, que quedó constituida de la siguiente manera:

Presidente, Wenceslao Villalobos Olivares; vicepresidentes, Mario Caballero Ibarra, Víctor Soto S. y Humberto Dufau; secretario general, Carlos Castro San Juan; secretarios de actas, Luis R.

miñez R., Pedro Daza y Luis Iván Quiroz; comisario, Gustavo Vallejos; secretarios de prensa, Reinaldo Arias Tarisano y Arturo Cofre Ahumada. Como presidentes de comisiones de trabajo fueron nombrados Ricardo Roldán de Organización y Finanzas; Moisés Zúñiga, de Previsión y Seguridad Social; Luis Galvez Garrido, de Problemas Sindicales y Gremiales; Wenceslao Morales, de Relaciones, con centrales de trabajadores nacionales e internacionales; Mario Alvarez, de Reforma de Legislación del Trabajo; y Luis Fajardo, de Asuntos Varios.

Las comisiones de trabajo se reunirán en la mañana de hoy en el local del CEN del PR, y en la tarde se efectuará la primera sesión plenaria, en el local de la Primera Comuna.

**EL VICEPRESIDENTE DEL PARTIDO.** — De inmediato intervino el vicepresidente del radicalismo, Jaime Tormo, quien, entre otros conceptos, en que analizó suscitadamente las actividades de la mesa directiva del CEN en los últimos conflictos huelguísticos, expresó:

"Traigo un saludo fraternal del presidente de nuestro partido, Raúl Rettig, de toda la mesa del CEN. Felicito muy sinceramente a la Comisión Organizadora de este Congreso Sindical."

"Al revisar el temario he llegado a la conclusión de que las materias que os proponen analizar revisten una importancia irrefragable para la clase trabajadora del país en general y para el radicalismo, al mismo tiempo. Las conclusiones de este torneo deberán servir al partido para que siga el camino de defensa de los derechos sindicales como lo ha hecho hasta la fecha."

"El asunto previsional, no sólo del momento, sino que con una visión clara y objetiva hacia el futuro, que graduará, es otro problema que debéis estudiar y meditar con detenimiento e interés."

"Las reformas a la legislación social y del trabajo, aunque se dice que la nuestra es una de las más avanzadas, evidentemente que también necesita ser mejorada en muchos aspectos."

Luego después, recordó las actuaciones de los dirigentes del radicalismo en la solución de los conflictos de ferroviarios, hospitalarios, magisterio, etc., demostrando que el radicalismo nunca ha abandonado a los gremios, y agregó: "El alto nivel cultural que han alcanzado los gremios radicales impide que penetre en ellos la demagogia y la propaganda de los regímenes totalitarios."

Terminó exhortando a los dirigentes gremiales a que se apersonen al asambleista de la Primera Comuna y actual Ministro de Economía, Luis Escobar Cerda, para que se de representaciones preferentes a los gremios en los Comités Regionales.

Como señaló que el Ministro Escobar Cerda es el autor de esta iniciativa — la creación de Comités Regionales — para impulsar el desarrollo industrial, comercial y económico en beneficio de la colectividad toda en el país.

Se puso término al acto de clausura con un vibrante discurso pronunciado por el diputado Carlos Morales Abarzúa.

Este torneo continuará hoy con sesiones de Comisiones de Trabajo y reuniones de las Secciones Plenarias. Será clausurado mañana domingo con un almuerzo de camaradería.

## Bogalún de Remolque, sábado 2 y domingo 3 de diciembre de 1961, a efectuarse en la Capitanía de Quintero, en su sede "Hotel Principal"

Como término del año 1961, la Capitanía de Quintero ha organizado un BOGATUN DE DESEMBARCO con remolque en las fechas indicadas.

**PROGRAMA:**

**SABADO 2.** —

16.30 horas: Recogida.

17.30 horas: Paseo por tierra a caleta Olvidada "Horcón". Se servirá un refrigerio regional.

21.30 horas: Círculo y comida íntima con baile en la sede del Caleuche. Tenida deportiva.

**DOMINGO 3.** —

10.30 horas: Bendición de la primera piedra en la futura sede de la Organización en Quintero.

11.00 horas: Paseo en buque por la bahía, y costa norte. Refrigerio al desembarco.

13.30 horas: Bogatun Oficial. Tenida deportiva.

Se invita cordialmente a todos los navegantes de todas las reparticiones del CALEUCHO a adherirse a este Bogatun, que este año revestirá especial solemnidad, el cual por los preparativos que se han hecho, marcará una época especial en esta Honorable Organización.

ADONDE VAS, ELIODORA...?

A TOMAR MI CERVEZA,

PUS SEÑORA...!

UNOS VAN... OTROS VIENEN... Y UNA IDEA EN LA CEBEZA

TODOS QUIENEN SU CERVEZA

17.000.-

San Bernardo

LUIS MUÑOZ VÁSQUEZ, tesoro de la CONAZU, quien dio detallada cuenta de las finanzas de la organización, la cual fue aprobada con un voto de aplauso. Luis Muñoz hizo uso de la palabra durante la inauguración y señaló los méritos del presidente de CONAZU, Rubén Hurtado.

**NUEVA POLICLINICA DE LA "CORVI" EN POB. "LAS MERCEDES"**

El Consejo de la Corporación de la Vivienda ordenó la construcción de una Policlínica en la Población "Las Mercedes", ubicada en el sector oriente del gran barrio Quinta Normal-Las Rejas.

Esta Policlínica se levantará con una inversión de 17.000, acordada por la "CORVI", y tendrá todos los servicios médico-sanitarios para atender ese sector habitacional de la periferia Sur-Oriente de la capital.















# Esta noche se juega el Partido Clave de la Polla del Fútbol: Colo Colo - Unión Española

Por la novena fecha de la Segunda Rueda. Programa oficial completo. El próximo sábado tendrá lugar la repartición de premios, en una fiesta popular, en la que actuará el famoso cantante e ídolo de la juventud, Dean Reed.

Los partidos se inicia a las 22.30 horas, en el estadio Nacional. El programa oficial de la noche, que se inicia hoy, es el siguiente: a las 22.30 horas, en el estadio Nacional, se jugará el partido de fútbol entre Colo Colo y Unión Española, por la novena fecha de la Segunda Rueda del Campeonato Profesional de Fútbol de 1951. Este partido es considerado como el más importante de la noche, ya que el equipo local, Colo Colo, busca con esta victoria consolidar su posición de líder en la tabla de posiciones. Unión Española, por su parte, necesita ganar para no perder la esperanza de clasificarse para la final.



SE HICIERON POCAS... Treinta entradas obsequió LA NACION para el triunfo de Rusia sobre Chile a los constantes y amigos de la Polla del Fútbol. En realidad, se hicieron pocas. Aquí vemos a seis de los favorecidos por la suerte: Luis Salas, Oscar Jara, Rodolfo Medina, Francisco Salas, Jorge Flores y Ernesto Hidalgo.

**LA FECHA COMPLETA.** El programa oficial de la noche, que se inicia hoy, es el siguiente: a las 22.30 horas, en el estadio Nacional, se jugará el partido de fútbol entre Colo Colo y Unión Española, por la novena fecha de la Segunda Rueda del Campeonato Profesional de Fútbol de 1951. Este partido es considerado como el más importante de la noche, ya que el equipo local, Colo Colo, busca con esta victoria consolidar su posición de líder en la tabla de posiciones. Unión Española, por su parte, necesita ganar para no perder la esperanza de clasificarse para la final.

**SE HICIERON POCAS...** Treinta entradas obsequió LA NACION para el triunfo de Rusia sobre Chile a los constantes y amigos de la Polla del Fútbol. En realidad, se hicieron pocas. Aquí vemos a seis de los favorecidos por la suerte: Luis Salas, Oscar Jara, Rodolfo Medina, Francisco Salas, Jorge Flores y Ernesto Hidalgo.

El partido de fútbol entre Colo Colo y Unión Española se jugará a las 22.30 horas en el estadio Nacional. Este partido es considerado como el más importante de la noche, ya que el equipo local, Colo Colo, busca con esta victoria consolidar su posición de líder en la tabla de posiciones. Unión Española, por su parte, necesita ganar para no perder la esperanza de clasificarse para la final.

El partido de fútbol entre Colo Colo y Unión Española se jugará a las 22.30 horas en el estadio Nacional. Este partido es considerado como el más importante de la noche, ya que el equipo local, Colo Colo, busca con esta victoria consolidar su posición de líder en la tabla de posiciones. Unión Española, por su parte, necesita ganar para no perder la esperanza de clasificarse para la final.

El partido de fútbol entre Colo Colo y Unión Española se jugará a las 22.30 horas en el estadio Nacional. Este partido es considerado como el más importante de la noche, ya que el equipo local, Colo Colo, busca con esta victoria consolidar su posición de líder en la tabla de posiciones. Unión Española, por su parte, necesita ganar para no perder la esperanza de clasificarse para la final.

El partido de fútbol entre Colo Colo y Unión Española se jugará a las 22.30 horas en el estadio Nacional. Este partido es considerado como el más importante de la noche, ya que el equipo local, Colo Colo, busca con esta victoria consolidar su posición de líder en la tabla de posiciones. Unión Española, por su parte, necesita ganar para no perder la esperanza de clasificarse para la final.

El partido de fútbol entre Colo Colo y Unión Española se jugará a las 22.30 horas en el estadio Nacional. Este partido es considerado como el más importante de la noche, ya que el equipo local, Colo Colo, busca con esta victoria consolidar su posición de líder en la tabla de posiciones. Unión Española, por su parte, necesita ganar para no perder la esperanza de clasificarse para la final.

El partido de fútbol entre Colo Colo y Unión Española se jugará a las 22.30 horas en el estadio Nacional. Este partido es considerado como el más importante de la noche, ya que el equipo local, Colo Colo, busca con esta victoria consolidar su posición de líder en la tabla de posiciones. Unión Española, por su parte, necesita ganar para no perder la esperanza de clasificarse para la final.

## Emerson y Fraser

**campeones: uolites**  
ADELAIDE, Australia, 24 (UPI).— Roy Emerson y Neale Fraser ganaron hoy el título de dobles masculinos del Campeonato de Tenis de Australia meridional al vencer a Rod Laver y Jim Shepherd por 6-2, 4-6, 6-1 y 6-3, en la final.

**MUNICIPAL SAN MIGUEL GANO EN FUTBOL**  
Interesantes encuentros sostuvieron el Deportivo "Nocturno" LA NACION con el Deportivo Empleados Municipales de San Miguel. Los partidos fueron adversos a los Nocturnos, que en el primer partido de la tarde fueron superados 2 goles a 1 por los Municipales; anotaron por éstos los competentes punteros Fernando González y P. Palestro; el gol de los Nocturnos fue marcado por M. Quiroz.

**OTRA ETAPA DEL TORNEO DE TENIS DE PRIMAVERA**  
Partidos que se juegan hoy en Quinta Normal.

## HECHOS DEL DEPORTE: Para muchos, va en 1958 Yashin era el mejor arquero del mundo

Como siempre, no fue cosa fácil hacer un ranking después de la justa de Suecia, pues hubo altos valores para cada puesto y hombres que, llevando el mismo número en la espalda, desempeñaban, en sus equipos, funciones diferentes. — Dos cuadros cercanos a lo ideal. (Historia de los Campeonatos Mundiales de Fútbol. — XXXVII parte.)

**YASHIN, EL MEJOR**  
Los suecos fueron un mundial de grandes arqueros y a juzgar por la impresión predominante de críticos y público, el mejor de todos fue el ruso Yashin, la "araña negra" guardavalla sin poses y sin "pinta", frío con los fotógrafos y con el rugido de los "hinchas", pero que ataja una enormidad y que abarca su arco y hasta el área chica. Con Inglaterra, la segunda vez que jugaron, fue Yashin quien salvó a Rusia.

**DEFENSAS CENTRALES**  
Hubo varios y muy buenos. Bastantes como para elegir, pero el titular del cuadro campeón se llevó todos los honores. El brasileño Bellini, siempre grande, lució más que nunca cuando su equipo se vio en apuros y entonces sí que mostró toda su enorme clase. Después habría que mencionar al alemán Erhardt, un verdadero especialista de dinamismo; al sueco Gustavsson, por lo "canchero"; al yugoslavo Zebec, y al veterano y fiel Billy Wright.

**RANKING DE LOS MEJORES**  
Y entonces, como decíamos al comienzo, no es cosa fácil llegar a un auténtico ranking. Según lo expuesto, el mejor jugador del mundo, después de la Copa Rimet de Suecia, en 1958, lo formarían: Yashin; Djalma Santos, Bellini y Nilton Santos (Brasil); Voinov (Rusia); Hamrin (Suecia); Didi, Pelé, Fontaine y Skoglund (Suecia). Pero, según los brasileños, sería éste: Gilmar (Brasil); Djalma Santos (Brasil); Bellini (Brasil); Voinov (Rusia); Skoglund (Suecia); Pelé (Brasil); Fontaine (Francia); Koppa (Francia); Pelé (Brasil); Skoglund (Suecia).

**SOCIEDAD CANADIANA CISNES**  
JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS  
Por resolución del Directorio, y de acuerdo con el Art. 22 y siguientes de los Estatutos Sociales, citase a Junta General Ordinaria de Accionistas, para el día sábado 2 de diciembre próximo, a las 10 horas, en las oficinas de la Sociedad en Santiago, calle Agustinas N.º 1022, piso 9.º, oficina N.º 911, con el objeto de proponer sobre la Memoria y Balance del ejercicio comprendido entre el 1.º de septiembre de 1950 y el 31 de agosto de 1951; proceder a la designación de Directores que correspondan; nombrar Inspectores de Cuentas y tratar las demás materias de la competencia de la Junta.

**PROPUESTA PUBLICA PARA ARRENDAMIENTO DE LOCAL DE LOCAL**  
Se solicita Propuesta Pública para arrendar un local de más o menos 300 m2, para la instalación del equipo mecánico IBM de la Tesorería Provincial de Santiago, dentro del sector comprendido entre las calles San Antonio y San Domingo-Manuel Rodríguez y Tapanalca. Las ofertas se recibirán en la Tesorería Provincial de Santiago, Textinos N.º 28.

## DEPORTE EN LOS BARRIOS GREMIOS e INDUSTRIAS

**Asociación "Pdte. Alessandri", tiene reunión esta noche**  
La Asociación "Presidente Alessandri", ha citado a importante reunión esta noche en la secretaría de Tarapacá 619, con el fin de tratar diversos puntos de la agenda final del torneo de fútbol de la dirigente.

## Polla del Fútbol LA NACION CAMPEONATO PROFESIONAL 1961

SEGUNDA RUEDA

NOVENA FECHA

PARTIDO CLAVE

COLO COLO . . . . . U. ESPAÑOLA . . . . .

Everton . . . . . S. Morning . . . . .

San Luis . . . . . O'Higgins . . . . .

Palestino . . . . . Wanderers . . . . .

U. Católica . . . . . Rangers . . . . .

A. Italiano . . . . . Ferrobádminton . . . . .

U. de Chile . . . . . Green Cross . . . . .

**Campeones de Chile motociclismo 1961**

La Federación Chilena de Motociclismo, cumplida el domingo último la reunión del Santiago Moto Club en el Circuito Mademsa, procedió a clasificar Campeones de Chile de Velocidad de la Serie B de 1961, en las categorías que se indican, a los siguientes corredores:

100 C.C. — Campeón: Héctor Peláez, Santiago M.C. Vicecampeón: Alberto Andrade, Viña del Mar M.C.

125 C.C. — Campeón: Horacio Correa, Audax Italiano, Vicecampeón: Miguel Rivera, Puente Alto M.C.

175 C.C. — Campeón: Herman Kraus, Audax Italiano, Vicecampeón: Jaime Vicuña, Viña del Mar M.C.

350 C.C. — Campeón: Pablo Gamberini, Audax Italiano, Vicecampeón: Winston Colvin, Puente Alto M.C.

Motonetas 175 C.C. — Campeón: Sergio Pérez, Quilpué M.C. Vicecampeón: Hernán Lillo, Santiago M.C.

En la competencia por clubes, marcha a la cabeza de la tabla de posiciones hasta el momento, el Audax Italiano, con 155 puntos, seguido del Centauro M.C., con 107; el Puente Alto M.C., con 82; el Santiago M.C., con 66; el Valparaíso M.C., con 62; el Viña del Mar M.C., con 36; el Quilpué M.C., con 32; el San Bernardo M.C., con 28; el Ingeniero, con 11; y el ETC, Green Cross, con 5 puntos.

## Finaliza primera rueda del fútbol de LA NACION

Esta tarde finalizó, en la cancha 7 del Estadio Nacional, la primera rueda del torneo interno de fútbol de LA NACION, con el siguiente programa, destacando el partido de fondo, entre los eficientes conjuntos de Papopa A. y Radomán, que pueden ser también los que definan el torneo. 14.45 horas, Administración — Papopa B. (Arbitro, Mario Cáceres); 16.15 horas, Papopa C — Los Leones.

**Tesorería Provincial de Santiago**

**PROPUESTA PUBLICA PARA ARRENDAMIENTO DE LOCAL DE LOCAL**

Se solicita Propuesta Pública para arrendar un local de más o menos 300 m2, para la instalación del equipo mecánico IBM de la Tesorería Provincial de Santiago, dentro del sector comprendido entre las calles San Antonio y San Domingo-Manuel Rodríguez y Tapanalca. Las ofertas se recibirán en la Tesorería Provincial de Santiago, Textinos N.º 28.

**TESORERO PROVINCIAL**





[illegible]





# INDUSTRIA NACIONAL DE NEUMATICOS S. A.

por escritura pública del 17 de Marzo de 1941, otorgada ante el Notario de Santiago, don Luciano Hirani, autorizada su existencia por Decreto Supremo N.º 1.664, del 4 de Junio de 1941; declarada legalmente instalada por Decreto Supremo N.º 2.494, del 27 de Junio de 1943, y modificada por Decreto Supremo N.º 4.813, del 13 de Mayo de 1960.

ENTAL SUSCRITO . . . . . Eº 5.600.000,00

CAPITAL AUTORIZADO . . . Eº 5.600.000,00

CAPITAL PAGADO . . . . . Eº 5.600.000,00

**BALANCE GENERAL AL 30 DE JUNIO DE 1961**

[illegible]

## CUENTAS DE ORDEN

|                                                                                                              | E*                  | E* |                                                                                                              | E*                  | E* |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----|
| Garantía Nominal del Directorio                                                                              | 2,500.00            |    | Garantía Nominal del Directorio                                                                              | 2,500.00            |    |
| Futuros pagos del Impuesto Ley N.º 7,600                                                                     | 240,301.47          |    | Futuros pagos del Impuesto Ley N.º 7,600, a aplicar contra Imputaciones Autorizadas                          | 240,301.47          |    |
| Depósitos en Garantía Recibidos                                                                              | 377,306.30          |    | Depósitos en Garantía Recibidos                                                                              | 377,306.30          |    |
| Responsabilidad por Boletas Bancarias en Garantía Derechos Aduana                                            | 150,000.00          |    | Responsabilidad por Boletas Bancarias en Garantía Derechos Aduana                                            | 150,000.00          |    |
| Responsabilidad por Depósitos de Importación en Bonos                                                        | 605,192.27          |    | Responsabilidad por Depósitos de Importación en Bonos                                                        | 605,192.27          |    |
|                                                                                                              | <b>1,376,300.04</b> |    |                                                                                                              | <b>1,376,300.04</b> |    |
| Compromisos por Materia Prima, Maquinarias y Repuestos, según pedidos colocados con Proveedores Extranjeros: |                     |    | Compromisos por Materia Prima, Maquinarias y Repuestos, según pedidos colocados con Proveedores Extranjeros: |                     |    |
| Materia Prima                                                                                                | 1,011,879.45        |    | Materia Prima                                                                                                | 1,011,879.45        |    |
| Maquinarias                                                                                                  | 338,408.55          |    | Maquinarias                                                                                                  | 338,408.55          |    |
| Repuestos                                                                                                    | 16,150.62           |    | Repuestos                                                                                                    | 16,150.62           |    |
|                                                                                                              | <b>1,366,438.62</b> |    |                                                                                                              | <b>1,366,438.62</b> |    |
|                                                                                                              | <b>2,742,738.26</b> |    |                                                                                                              | <b>2,742,738.26</b> |    |

## CUENTA DE GANANCIAS Y PERDIDAS

POR EL AÑO DEL 1º DE JULIO DE 1960 AL 30 DE JUNIO DE 1961

|                                                                                                                                                                | Eº            | Eº            |                    | Eº            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|--------------------|---------------|
| Mercaderías vendidas, incluyendo descuento a Distribuidores, Gastos de Ventas y Administración, Sueldos, Jornales, etc.                                        | 16.171.633,02 |               | Mercaderías:       |               |
| Transferencia del Activo Inmovilizado                                                                                                                          | 694.765,92    |               | Venta de Productos | 22.041.756,91 |
| Transferencia de Indemnización                                                                                                                                 | 71.908,75     |               | Otras Entradas     | 36.519,11     |
| Transferencia de Bienes Raíces, Leyes Sociales e Impuesto a la Venta                                                                                           | 2.359.749,71  | 19.481.435,94 |                    |               |
| Transferencia y Participación a Empleados y Obreros                                                                                                            | 183.378,54    |               |                    |               |
|                                                                                                                                                                |               | 235.556,30    |                    |               |
| Transferencia de Pasivos                                                                                                                                       |               | 62.680,97     |                    |               |
| Transferencia del Directorio en conformidad con el artículo 15 de los Estatutos y la revalorización contractual del Director Gerente, inclusive Leyes Sociales |               |               |                    |               |
| Transferencia de Gastos Varios:                                                                                                                                |               |               |                    |               |
| Transferencia Paralización Planta                                                                                                                              | 42.999,73     |               |                    |               |
| Transferencia Renta, Ley N.º 7600 y Contribuciones Bienes Raíces presente Ejercicio                                                                            | 1.098.166,28  | 1.369.480,02  |                    |               |
| Transferencia Excedido anterior (Eº 283.648,—)                                                                                                                 | 228.314,01    |               |                    |               |
| Transferencia por Revalorización Capital Propio Ley 13.305                                                                                                     |               | 21.149.153,23 |                    |               |
|                                                                                                                                                                |               | 931.722,05    |                    |               |
|                                                                                                                                                                |               | 22.080.875,23 |                    |               |
|                                                                                                                                                                |               |               |                    | 22.080.875,23 |

**J. G. BYLUND**  
Contador General — C. C. Reg. N.º 1,958  
Lic. N.º 1,958

**HOWARD SWIRES**  
Director General

CERTIFICADO DE LOS INSPECTORES DE CUENTAS

Los Inspectores de Cuentas, que suscriben, certifican que han examinado el presente Balance General y Cuenta de Ganancias y Pérdidas y que han encontrado sus saldos conforme con los que arroja el Libro Mayor.

**ERNESTO GUZMAN LAIRRAIN**  
Inspector de Cuentas

**DIEGO BESOAIN BRUCE**  
Inspector de Cuentas

**DIEGO BESOAIN BRUCE**  
Inspector de Cuentas

## INFORME DE LOS AUDITORES

En nuestra opinión el referido Balance General y la correspondiente Cuenta de Ganancias y Pérdidas, leídos conjuntamente con la nota inserta, han sido correctamente preparados para demostrar la situación financiera de Industrias Neumáticas S. A., al 30 de Junio de 1961, y los resultados de sus operaciones por el ejercicio, de acuerdo con principios y normas técnico-contables generalmente aceptados y aplicados uniformemente con los del ejercicio.

LESLIE A. NICOL  
C. C. 1,494 — Lic. 4,067

Santiago, 27 de Octubre de 1951.

PRICE WATERHOUSE PEAT &amp; CO.

**RECORD**  
FAB. DE PUERTAS, VENTANAS Y PERSIANAS

Standard. Entrega in-  
mediata, precios y cali-  
dad sin competencia.  
Retradamios.  
presupuestos.



PHOTO 2312 FONDO 52 17 CAS. 1634  
SANTOYO & GRAN AV. LINDA

SAN DIEGO 48  
FONO: 66132

**REFRESQUESE**  
**POR KILOS**  
SLIPS, CAMISETAS, POLOS Y  
ROPA INTERIOR EN GENERAL  
VENTAS POR KILOS  
Fábrica de Tejidos "LAUTARO"  
ESPERANZA 55-57 — SANTIAGO

**ASOCIACION NACIONAL  
DE LA PRENSA**

CITASE A JUNTA GENERAL ORDINARIA  
A LOS MIEMBROS DE LA ASOCIACION  
NACIONAL DE LA PRENSA, LA QUE SE  
LLEVARA A EFECTO EL JUEVES 30 DE  
NOVIEMBRE, A LAS 17 HORAS, EN PRI-  
MERA CITACION, Y A LAS 17.30 HORAS,  
EN SEGUNDA CITACION.

**T A B L A :**  
MEMORIA, BALANCE, ELECCION DEL  
NUEVO DIRECTORIO.

**BARRACA DE FIERRO**  
MATERIALES DE  
CONSTRUCCION  
RECUPER. VILLALBA SANCHEZ  
A. PRAT 524 FONOS 54652

**ZINCO TECHO**  
2 x 0,85 No 26 ..... \$ 2  
2,50 x 0,85 No 26 ..... \$ 4  
3 x 0,85 No 26 ..... \$ 5  
3,50 x 0,85 No 26 ..... \$ 6  
2,50 x 0,85 No 28 ..... \$ 3  
Channels 12 canja y 2  
metro ..... 1  
Channels cornisa x 2  
metro ..... 1  
Cables 1/2 x 2 metros

SAO PAULO Merced 772 (397946).



